







| <b>Lieferant</b>   |                        |  |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |                   |        |         |   |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|--------|---------|---|-----|-----|-----|
| <b>Angewandte harmonisierte Norm</b>                                       |                        |  |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Prüfberichtsnummer</b>  |                        |  |                 | 30-14032-T / 2019-02-20   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Notifizierte Stelle</b>   |                        |  |                 | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe</b> |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Modellkennung(en)  |                        |  |                 | VULSINI HE10 EX   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Indirekte Heizfunktion   |                        |  |                 | Nein  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Direkte Wärmeleistung  |                        |  |                 | 5,8   |                   |        |         |   |     |     | kW  |
| Indirekte Wärmeleistung  |                        |  |                 | Nicht relevant  |                   |        |         |   |     |     | kW  |
| Brennstoff   | Bevorzugter Brennstoff | Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e) | $\eta_s$<br>[%] | Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung   |                   |        |         | Raumheizungs-Emissionen bei Teillastwärmeleistung |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO     | NOx     | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |        |         | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )       |     |     |     |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %                                     | ja                     | nein                                   | 71,1            | 31  | 68                | 855    | 109     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %                                      | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige holzartige Biomasse   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nicht-holzartige Biomasse  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Anthrazit und Trockendampfkohle  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Steinkohlenkoks  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Schwelkoks   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bituminöse Kohle   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Braunkohlenbriketts  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Torfbriketts   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen                      | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige fossile Brennstoffe   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen         | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen                     | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>           |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Angabe   | Symbol                 | Wert                                   | Einheit         | Angabe  | Symbol            | Wert   | Einheit |   |     |     |     |
| <b>Wärmeleistung</b>   |                        |  |                 | <b>Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Nennwärmeleistung  | $P_{nom}$              | 5,8                                    | kW              | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung   | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %       |   |     |     |     |
| Teillastwärmeleistung  | $P_{part}$             | [N.A.]                                 | kW              | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung   | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %       |   |     |     |     |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>   |                        |  |                 | <b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Bei Nennwärmeleistung  | $e_{l, max}$           | [N.A.]                                 | kW              | Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle   |                   |        | ja      |   |     |     |     |
| Bei Teillastwärmeleistung  | $e_{l, part}$          | [N.A.]                                 | kW              | Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle   |                   |        | nein    |   |     |     |     |
| Im Bereitschaftszustand  | $e_{l, sb}$            | [N.A.]                                 | kW              | Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung   |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Sonstige Regelungsoptionen</b>   |                   |        |         |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster   |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit Fernbedienungsoption  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
| <b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b>                                     |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Leistungsbedarf der Pilotflamme  | $P_{pilot}$            | [N.A.]                                 | kW              |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Hinweise zu Installation und Wartung                                       |                        |  |                 | Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!<br>Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!<br>Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!<br>Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind! |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Kontaktdaten</b>  |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Geschäftsführer  |                   |        |         |   |     |     |     |


| <b>Supplier</b>   |                |                        |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
|---|----------------|------------------------|-----------------|--|------------------|--------|-----------------|--|-----|-----|-----------------|
| <b>Applied harmonised standard</b>                                  |                |                        |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Test report number</b>   |                |                        |                 | 30-14032-T / 2019-02-20  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Notified body</b>  |                |                        |                 | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Technical parameters for single room heaters for solid fuels</b> |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Model identifier(s)   |                |                        |                 | VULSINI HE10 EX  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Indirect heating functionality                                      |                |                        |                 | No   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Direct heat output  |                |                        |                 | 5,8  |                  |        |                 |  |     |     | kW              |
| Indirect heat output  |                |                        |                 | Not relevant   |                  |        |                 |  |     |     | kW              |
| Fuel  | Preferred fuel | Other suitable fuel(s) | $\eta_s$<br>[%] | Space heating emissions at nominal heat output   |                  |        |                 | Space heating emissions at part load heat output |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | PM   | OGC              | CO     | NO <sub>x</sub> | PM   | OGC | CO  | NO <sub>x</sub> |
|   |                |                        |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |        |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )      |     |     |                 |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 %                              | yes            | no                     | 71,1            | 31   | 68               | 855    | 109             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Compressed wood with moisture content < 12 %                        | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other woody biomass   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Non-woody biomass   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Anthracite and dry steam coal                                       | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Hard coke   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Low temperature coke  | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Bituminous coal   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Lignite briquettes  | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Peat briquettes   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Blended fossil fuel briquettes                                      | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other fossil fuel   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes                          | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other blend of biomass and solid fuel                               | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| <b>Characteristics when operating with the preferred fuel only</b>  |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Item  | Symbol         | Value                  | Unit            | Item   | Symbol           | Value  | Unit            |  |     |     |                 |
| <b>Heat output</b>  |                |                        |                 | <b>Useful efficiency (NCV as received)</b>   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Nominal heat output   | $P_{nom}$      | 5,8                    | kW              | Useful efficiency at nominal heat output   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1   | %               |  |     |     |                 |
| Part load heat output   | $P_{part}$     | [N.A.]                 | kW              | Useful efficiency at part load heat output   | $\eta_{th,part}$ | [N.A.] | %               |  |     |     |                 |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b>                            |                |                        |                 | <b>Type of heat output / room temperature control</b>  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| At nominal heat output  | $e_{l,max}$    | [N.A.]                 | kW              | Single stage heat output, no room temperature control  |                  |        | yes             |  |     |     |                 |
| At part load heat output  | $e_{l,part}$   | [N.A.]                 | kW              | Two or more manual stages, no room temperature control   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
| In standby mode   | $e_{l,SB}$     | [N.A.]                 | kW              | With mechanic thermostat room temperature control  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control plus day timer  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control plus week timer   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | <b>Other control options</b>   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | Room temperature control, with presence detection  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | Room temperature control, with open window detection   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With distance control option   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
| <b>Permanent pilot flame power requirement</b>                      |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Pilot flame power requirement                                       | $P_{pilot}$    | [N.A.]                 | kW              |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Installation and maintenance instructions                           |                |                        |                 | Please read and follow the installation and operating instructions!<br>Distances to combustible components and fire protection must be observed!<br>Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!<br>Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional! |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Contact details   |                |                        |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                |                        |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Chief Executive Officer   |                  |        |                 |  |     |     |                 |


| <b>Fournisseur</b>   |                    | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
|--|--------------------|--|-----------------|--|------------------|--------|-------|---|-----|-----|-----|
| <b>Norme harmonisée appliquée</b>  |                    | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Numéro du rapport d'essai</b>   |                    | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Organisme notifié</b>   |                    | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide</b> |                    |  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Référence(s) du modèle   |                    | VULSINI HE10 EX  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Fonction de chauffage indirect   |                    | Non  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique directe  |                    | 5,8  |                 |  |                  |        |       |   |     |     | kW  |
| Puissance thermique indirecte  |                    | Non pertinent  |                 |  |                  |        |       |   |     |     | kW  |
| Combustible  | Preferované palivo | Autre(s) combustible(s) admissible(s)                                  | $\eta_s$<br>[%] | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale   |                  |        |       | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique partielle |     |     |     |
|  |                    |  |                 | PM   | OGC              | CO     | NOx   | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                    |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |        |       | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                               |     |     |     |
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %   | oui                | non  | 71,1            | 31   | 68               | 855    | 109   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre biomasse ligneuse  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Biomasse non ligneuse  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Anthracite et charbon maigre   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Coke de houille  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Semi-coke  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Charbon bitumeux   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de lignite  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de tourbe   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles                                 | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre combustible fossile  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile                    | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre mélange de biomasse et de combustible solide   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence</b>                |                    |  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Caractéristique  | Symbole            | Valeur   | Unité           | Caractéristique  | Symbole          | Valeur | Unité |   |     |     |     |
| <b>Puissance thermique</b>   |                    |  |                 | <b>Rendement utile (PCI brut)</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique nominale   | $P_{nom}$          | 5,8  | kW              | Rendement utile à la puissance thermique nominale  | $\eta_{th,nom}$  | 81,1   | %     |   |     |     |     |
| Puissance thermique partielle  | $P_{part}$         | [N.A.]   | kW              | Rendement utile à la puissance thermique partielle   | $\eta_{th,part}$ | [N.A.] | %     |   |     |     |     |
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>   |                    |  |                 | <b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
| À la puissance thermique nominale  | $e_{l,max}$        | [N.A.]   | kW              | Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce  |                  |        | oui   |   |     |     |     |
| À la puissance thermique partielle   | $e_{l,part}$       | [N.A.]   | kW              | Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce  |                  |        | non   |   |     |     |     |
| En mode veille   | $e_{l,SB}$         | [N.A.]   | kW              | Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle électronique de la température de la pièce  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | <b>Autres options de contrôle</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle à distance  |                  |        | non   |   |     |     |     |
| <b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b>   |                    |  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance requise par la veilleuse   | $P_{pilot}$        | [N.A.]   | kW              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Instructions d'installation et d'entretien   |                    |  |                 | Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!<br>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!<br>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!<br>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels! |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Coordonnées de contact</b>  |                    |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                    |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Gérant  |                  |        |       |   |     |     |     |

| <b>Fornitore</b>   |                        | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|--------|-------|--|-----|-----|-----|
| <b>Norme armonizzate applicate</b>   |                        | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Numero del rapporto di prova</b>  |                        | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Organismo notificato</b>  |                        | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi</b>                       |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Identificativo del modello   |                        | VULSINI HE10 EX  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto  |                        | No   |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza termica diretta  |                        | 5,8  |                 |   |                   |        |       |  |     |     | kW  |
| Potenza termica indiretta  |                        | Non pertinente   |                 |   |                   |        |       |  |     |     | kW  |
| Combustibile   | Combustibile preferito | Altri combustibili idonei  | $\eta_s$<br>[%] | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale  |                   |        |       | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica parziale |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO     | NOx   | PM   | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |        |       | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                                |     |     |     |
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %  | si                     | no   | 71,1            | 31  | 68                | 855    | 109   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Legno compresso con tenore di umidità < 12 %   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altra biomassa legnosa   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassa non legnosa   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Antracite e carbone secco  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Coke metallurgico  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Coke a bassa temperatura   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Carbone bituminoso   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di lignite  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di torba  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di combustibile fossile  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altro combustibile fossile   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altra miscela di biomassa e combustibile solido  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| <b>Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito</b> |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Voce   | Simbolo                | Valore   | Unità           | Voce  | Simbolo           | Valore | Unità |  |     |     |     |
| <b>Potenza termica</b>   |                        |  |                 | <b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>  |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza termica nominale   | $P_{nom}$              | 5,8  | kW              | Efficienza utile alla potenza termica nominale  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %     |  |     |     |     |
| Potenza termica parziale   | $P_{part}$             | [N.A.]   | kW              | Efficienza utile alla potenza termica parziale  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %     |  |     |     |     |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>   |                        |  |                 | <b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Alla potenza termica nominale  | $e_{l, max}$           | [N.A.]   | kW              | Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente   |                   |        | si    |  |     |     |     |
| Alla potenza termica parziale  | $e_{l, part}$          | [N.A.]   | kW              | Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente   |                   |        | no    |  |     |     |     |
| In modo stand-by   | $e_{l, SB}$            | [N.A.]   | kW              | Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente  |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Altre opzioni di controllo</b>   |                   |        |       |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza  |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con opzione di controllo a distanza   |                   |        | no    |  |     |     |     |
| <b>Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</b>  |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza necessaria per la fiamma pilota  | $P_{pilot}$            | [N.A.]   | kW              |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Istruzioni per l'installazione e la manutenzione   |                        |  |                 | <p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali!<br/>         Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!<br/>         Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!<br/>         Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p> |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Contatti</b>  |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |        |       |  |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Amministratore delegato  |                   |        |       |  |     |     |     |


|   |                    |  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
|---|--------------------|--|-----------------|--|------------------|----------------|-----------------|---|-----|-----|-----|
| <b>Dodavatel</b>  |                    | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                          |                    | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Číslo zkušebního protokolu</b>                           |                    | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Oznámený subjekt</b>                                     |                    | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva</b> |                    |  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Identifikační značka modelu                                 |                    | VULSINI HE10 EX  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Funkce nepřímého vytápění                                   |                    | Ne   |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Přímý tepelný výkon   |                    | 5,8  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     | kW  |
| Nepřímý tepelný výkon                                       |                    | Není relevantní  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Palivo  | Preferované palivo | Jiná vhodná paliva   | $\eta_s$<br>[%] | Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu   |                  |                |                 | Emise při vytápění prostorů při částečném tepelném výkonu |     |     |     |
|   |                    |  |                 | PM   | OGC              | CO             | NOx             | PM  | OGC | CO  | NOx |
|   |                    |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |                |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )               |     |     |     |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %                    | ano                | ne   | 71,1            | 31   | 68               | 855            | 109             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %                    | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Jiná dřevní biomasa   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nedřevní biomasa  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Antracit a antracitové uhlí                                 | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Vysokoteplotní koks   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nízkoteplotní koks  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Černé uhlí  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Hnědouhelné brikety   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Rašelinové brikety  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brikety ze směsi fosilních paliv                            | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Jiné fosilní palivo   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv                  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv                         | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem</b>        |                    |  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Údaj</b>   | <b>Značka</b>      | <b>Hodnota</b>   | <b>Jednotka</b> | <b>Údaj</b>  | <b>Značka</b>    | <b>Hodnota</b> | <b>Jednotka</b> |   |     |     |     |
| <b>Tepelný výkon</b>  |                    |  |                 | <b>Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)</b>  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Jmenovitý tepelný výkon                                     | $P_{nom}$          | 5,8  | kW              | Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1           | %               |   |     |     |     |
| Částečný tepelný výkon                                      | $P_{part}$         | [N.A.]   | kW              | Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu  | $\eta_{th,part}$ | [N.A.]         | %               |   |     |     |     |
| <b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>                  |                    |  |                 | <b>Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti</b>   |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Při jmenovitém tepelném výkonu                              | $e_{l,max}$        | [N.A.]   | kW              | Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti  |                  |                |                 | ano   |     |     |     |
| Při částečném tepelném výkonu                               | $e_{l,part}$       | [N.A.]   | kW              | Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti   |                  |                |                 | ne  |     |     |     |
| V pohotovostním režimu                                      | $e_{l,SB}$         | [N.A.]   | kW              | S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti   |                  |                |                 | ne  |     |     |     |
|   |                    |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti   |                  |                |                 |   |     |     |     |
|   |                    |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem  |                  |                |                 |   |     |     |     |
|   |                    |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem  |                  |                |                 |   |     |     |     |
|   |                    |  |                 | <b>Další možnosti regulace</b>   |                  |                |                 |   |     |     |     |
|   |                    |  |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob  |                  |                |                 |   |     |     |     |
|   |                    |  |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna   |                  |                |                 |   |     |     |     |
|   |                    |  |                 | S dálkovým ovládáním   |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku</b>           |                    |  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku                  | $P_{pilot}$        | [N.A.]   | kW              |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Poznámky k instalaci a údržbě                               |                    |  |                 | Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!<br>Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!<br>Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!<br>Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční! |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Kontaktní údaje</b>                                      |                    |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023                                  |                    |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Jednatel  |                  |                |                 |   |     |     |     |


| <b>Dodávateľ</b>   |                        | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|---------|----------|---|-----|-----|-----|
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                               |                        | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Číslo skúšobnej správy</b>                                    |                        | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Notifikovaný orgán</b>  |                        | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo</b>   |                        |  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Identifikačný(é) kód(y) modelu                                   |                        | VULSINI HE10 EX  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Funkcia nepriameho vykurovania                                   |                        | Nie  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Priamy tepelný výkon   |                        | 5,8  |                 |   |                   |         |          |   |     |     | kW  |
| Nepriamy tepelný výkon   |                        | Nie je relevantné  |                 |   |                   |         |          |   |     |     | kW  |
| Palivo   | Uprednostňované palivo | Iné vhodné palivá  | $\eta_s$<br>[%] | Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone  |                   |         |          | Emisie z vykurovania priestoru pri čiastočnom tepelnom výkone |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO      | NOx      | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |         |          | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                   |     |     |     |
| Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %                               | áno                    | nie  | 71,1            | 31  | 68                | 855     | 109      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %                         | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iná drevná biomasa   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nedrevná biomasa   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Antracit a suché koksové uhlie                                   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Hutnícky koks  | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nízkoteplotný koks   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bitúmenové uhlie   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lignitové brikety  | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Rašelinové brikety   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešané brikety z fosílného paliva                              | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iné fosílna palivá   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva                    | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iná zmes biomasy a tuhého paliva                                 | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom</b>       |                        |  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Položka  | Symbol                 | Hodnota  | Jednotka        | Položka   | Symbol            | Hodnota | Jednotka |   |     |     |     |
| <b>Tepelný výkon</b>   |                        |  |                 | <b>Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)</b>  |                   |         |          |   |     |     |     |
| Menovitý tepelný výkon   | $P_{nom}$              | 5,8  | kW              | Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone   | $\eta_{th, nom}$  | 81,1    | %        |   |     |     |     |
| Čiastočný tepelný výkon  | $P_{part}$             | [N.A.]   | kW              | Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.]  | %        |   |     |     |     |
| <b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>                      |                        |  |                 | <b>Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty</b>  |                   |         |          |   |     |     |     |
| Pri menovitom tepelnom výkone                                    | $e_{l, max}$           | [N.A.]   | kW              | Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty   |                   |         | áno      |   |     |     |     |
| Pri čiastočnom tepelnom výkone                                   | $e_{l, part}$          | [N.A.]   | kW              | Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty  |                   |         | nie      |   |     |     |     |
| V pohotovostnom režime   | $e_{l, SB}$            | [N.A.]   | kW              | S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom  |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Ďalšie možnosti ovládania</b>  |                   |         |          |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S možnosťou diaľkového ovládania  |                   |         | nie      |   |     |     |     |
| <b>Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka</b> |                        |  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka              | $P_{pilot}$            | [N.A.]   | kW              |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Poznámky k inštalácii a údržbe                                   |                        |  |                 | Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!<br>Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!<br>Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu!<br>Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné! |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Kontaktné údaje</b>   |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |         |          |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023                                       |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Konateľ  |                   |         |          |   |     |     |     |


| <b>Dostawca</b>   |                 |                             |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |                   |         |           |   |     |     |     |
|---|-----------------|-----------------------------|-----------------|---|-------------------|---------|-----------|---|-----|-----|-----|
| <b>Stosowana zharmonizowana norma</b>   |                 |                             |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                   |         |           |   |     |     |     |
| <b>Numer sprawozdania z badania</b>   |                 |                             |                 | 30-14032-T / 2019-02-20   |                   |         |           |   |     |     |     |
| <b>Organ notyfikowany</b>   |                 |                             |                 | NB1015, Strojirėnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  |                   |         |           |   |     |     |     |
| <b>Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe</b>                      |                 |                             |                 |   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Identyfikator(-y) modelu  |                 |                             |                 | VULSINI HE10 EX   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Funkcja ogrzewania pośredniego  |                 |                             |                 | Nie   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Bezpośrednia moc cieplna  |                 |                             |                 | 5,8 kW  |                   |         |           |   |     |     |     |
| Pośrednia moc cieplna   |                 |                             |                 | Nieistotne kW   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Paliwo  | Paliwo zalecane | Inne odpowiednie paliwo(-a) | $\eta_s$<br>[%] | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej   |                   |         |           | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy częściowej mocy cieplnej |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | PM  | OGC               | CO      | NOx       | PM  | OGC | CO  | NOx |
|   |                 |                             |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |         |           | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                               |     |     |     |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %  | tak             | nie                         | 71,1            | 31  | 68                | 855     | 109       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 %   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Inna biomasa drzewna  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Biomasa niedrzewna  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Antracyt i węgiel chudy   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Koks metalurgiczny  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Półkoks   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Węgiel kamienny   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z węgla brunatnego   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z torfu  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Inne paliwo kopalne   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego                                       | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego</b> |                 |                             |                 |   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Parametr  | Oznaczenie      | Wartość                     | Jednostka       | Parametr  | Oznaczenie        | Wartość | Jednostka |   |     |     |     |
| <b>Moc cieplna</b>  |                 |                             |                 | <b>Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)</b>   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Nominalna moc cieplna   | $P_{nom}$       | 5,8                         | kW              | Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1    | %         |   |     |     |     |
| Częściowa moc cieplna   | $P_{part}$      | [N.A.]                      | kW              | Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.]  | %         |   |     |     |     |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>                                |                 |                             |                 | <b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Przy nominalnej mocy cieplnej   | $e_{l, max}$    | [N.A.]                      | kW              | Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  |                   |         | tak       |   |     |     |     |
| Przy częściowej mocy cieplnej   | $e_{l, part}$   | [N.A.]                      | kW              | Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
| W trybie czuwania   | $e_{l, SB}$     | [N.A.]                      | kW              | Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu   |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | <b>Inne opcje regulacji</b>   |                   |         |           |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności   |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Opcja regulacji na odległość  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
| <b>Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego</b>                      |                 |                             |                 |   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego                                     | $P_{pilot}$     | [N.A.]                      | kW              |   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji  |                 |                             |                 | <p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!<br/> Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!<br/> Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!<br/> Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p> |                   |         |           |   |     |     |     |
| <b>Dane teleadresowe</b>  |                 |                             |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |         |           |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                 |                             |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Dyrektor zarządzający  |                   |         |           |   |     |     |     |


| <b>Beszállító</b>   |                       | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany          |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
|---|-----------------------|---|-----------------|--|-------------------|--------|--------------|--|-----|-----|-----|
| <b>Alkalmazott harmonizált szabvány</b>   |                       | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>A vizsgálati jelentés száma</b>  |                       | 30-14032-T / 2019-02-20   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>Bejelentett szervezet</b>  |                       | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei</b> |                       |   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Modellazonosító(k)  |                       | VULSINI HE10 EX   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Közvetett fűtési képesség   |                       | Nem   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Közvetlen hőteljesítmény  |                       | 5,8   |                 |  |                   |        |              |  |     |     | kW  |
| Közvetett hőteljesítmény  |                       | Nem releváns  |                 |  |                   |        |              |  |     |     | kW  |
| Tüzelőanyag   | Optimális tüzelőanyag | További alkalmas tüzelőanyag(ok)                                      | $\eta_s$<br>[%] | Kibocsátások helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen  |                   |        |              | Kibocsátások helyiségfűtés során, a részlegesen hőteljesítményen |     |     |     |
|   |                       |   |                 | PM   | OGC               | CO     | NOx          | PM   | OGC | CO  | NOx |
|   |                       |   |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                   |        |              | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                      |     |     |     |
| Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal                                      | igen                  | nem   | 71,1            | 31   | 68                | 855    | 109          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal                             | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Más fás biomassa  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Nem fás biomassa  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Antracit és száraz összesülő kazánszén  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Kőszénkocsz   | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Félkocsz  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Bitumenes kőszén  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Barnaszén brikett, lignitbrikett  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Tőzegbrikett  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett                               | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Más fosszilis tüzelőanyag   | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett                     | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék                            | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| <b>A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői</b>      |                       |   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Jellemző  | Jel                   | Érték   | Mértékegység    | Jellemző   | Jel               | Érték  | Mértékegység |  |     |     |     |
| <b>Hőteljesítmény</b>   |                       |   |                 | <b>Hatásfok (eredeti fűtőérték)</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Névleges hőteljesítmény   | $P_{nom}$             | 5,8   | kW              | A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %            |  |     |     |     |
| Részlegesen hőteljesítmény  | $P_{part}$            | [N.A.]  | kW              | A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatásfok   | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %            |  |     |     |     |
| <b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>                                      |                       |   |                 | <b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
| A névleges hőteljesítményen   | $e_{l, max}$          | [N.A.]  | kW              | Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül  |                   |        | igen         |  |     |     |     |
| A részlegesen hőteljesítményen  | $e_{l, part}$         | [N.A.]  | kW              | Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
| Készenléti üzemmódban   | $e_{l, SB}$           | [N.A.]  | kW              | Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | <b>Más szabályozási lehetőségek</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Távszabályozási lehetőség  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
| <b>Az állandó gyújtóláng energiaigénye</b>  |                       |   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| A gyújtóláng energiaigénye  | $P_{pilot}$           | [N.A.]  | kW              |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Telepítési és karbantartási utasítások  |                       |   |                 | Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!<br>Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!<br>A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!<br>A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik! |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>Kapcsolatfelvételi adatok</b>  |                       |   |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                   |        |              |  |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                       |   |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Ügyvezető igazgató  |                   |        |              |  |     |     |     |





| <b>Lieferant</b>   |                        |  |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |                   |        |         |   |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|--------|---------|---|-----|-----|-----|
| <b>Angewandte harmonisierte Norm</b>                                       |                        |  |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Prüfberichtsnummer</b>  |                        |  |                 | 30-14032-T / 2019-02-20   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Notifizierte Stelle</b>   |                        |  |                 | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe</b> |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Modellkennung(en)  |                        |  |                 | VULSINI HE10 EX   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Indirekte Heizfunktion   |                        |  |                 | Nein  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Direkte Wärmeleistung  |                        |  |                 | 5,8   |                   |        |         |   |     |     | kW  |
| Indirekte Wärmeleistung  |                        |  |                 | Nicht relevant  |                   |        |         |   |     |     | kW  |
| Brennstoff   | Bevorzugter Brennstoff | Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e) | $\eta_s$<br>[%] | Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung   |                   |        |         | Raumheizungs-Emissionen bei Teillastwärmeleistung |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO     | NOx     | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |        |         | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )       |     |     |     |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %                                     | ja                     | nein                                   | 71,1            | 31  | 68                | 855    | 109     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %                                      | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige holzartige Biomasse   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nicht-holzartige Biomasse  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Anthrazit und Trockendampfkohle  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Steinkohlenkoks  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Schwelkoks   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bituminöse Kohle   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Braunkohlenbriketts  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Torfbriketts   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen                      | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige fossile Brennstoffe   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen         | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen                     | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>           |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Angabe   | Symbol                 | Wert                                   | Einheit         | Angabe  | Symbol            | Wert   | Einheit |   |     |     |     |
| <b>Wärmeleistung</b>   |                        |  |                 | <b>Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Nennwärmeleistung  | $P_{nom}$              | 5,8                                    | kW              | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung   | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %       |   |     |     |     |
| Teillastwärmeleistung  | $P_{part}$             | [N.A.]                                 | kW              | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung   | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %       |   |     |     |     |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>   |                        |  |                 | <b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Bei Nennwärmeleistung  | $e_{l, max}$           | [N.A.]                                 | kW              | Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle   |                   |        |         | ja  |     |     |     |
| Bei Teillastwärmeleistung  | $e_{l, part}$          | [N.A.]                                 | kW              | Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle   |                   |        |         | nein  |     |     |     |
| Im Bereitschaftszustand  | $e_{l, sb}$            | [N.A.]                                 | kW              | Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats  |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle  |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung  |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung   |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Sonstige Regelungsoptionen</b>   |                   |        |         |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung  |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster   |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit Fernbedienungsoption  |                   |        |         | nein  |     |     |     |
| <b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b>                                     |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Leistungsbedarf der Pilotflamme  | $P_{pilot}$            | [N.A.]                                 | kW              |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Hinweise zu Installation und Wartung                                       |                        |  |                 | Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!<br>Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!<br>Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!<br>Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind! |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Kontaktdaten</b>  |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Geschäftsführer  |                   |        |         |   |     |     |     |


| <b>Supplier</b>   |                | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                   |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
|---|----------------|--|-------------------|--|------------------|--------|-----------------|--|-----|-----|-----------------|
| <b>Applied harmonised standard</b>                                  |                | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                   |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Test report number</b>   |                | 30-14032-T / 2019-02-20  |                   |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Notified body</b>  |                | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                   |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Technical parameters for single room heaters for solid fuels</b> |                |  |                   |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Model identifier(s)   |                | VULSINI HE10 EX  |                   |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Indirect heating functionality                                      |                | No   |                   |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Direct heat output  |                | 5,8  |                   |  |                  |        |                 |  |     |     | kW              |
| Indirect heat output  |                | Not relevant   |                   |  |                  |        |                 |  |     |     | kW              |
| Fuel  | Preferred fuel | Other suitable fuel(s)   | $\eta_s$<br>[x %] | Space heating emissions at nominal heat output   |                  |        |                 | Space heating emissions at part load heat output |     |     |                 |
|   |                |  |                   | PM   | OGC              | CO     | NO <sub>x</sub> | PM   | OGC | CO  | NO <sub>x</sub> |
|   |                |  |                   | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                  |        |                 | [x] mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )     |     |     |                 |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 %                              | yes            | no   | 71,1              | 31   | 68               | 855    | 109             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Compressed wood with moisture content < 12 %                        | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other woody biomass   | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Non-woody biomass   | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Anthracite and dry steam coal                                       | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Hard coke   | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Low temperature coke  | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Bituminous coal   | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Lignite briquettes  | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Peat briquettes   | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Blended fossil fuel briquettes                                      | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other fossil fuel   | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes                          | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other blend of biomass and solid fuel                               | no             | no   | n/a               | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| <b>Characteristics when operating with the preferred fuel only</b>  |                |  |                   |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Item  | Symbol         | Value  | Unit              | Item   | Symbol           | Value  | Unit            |  |     |     |                 |
| <b>Heat output</b>  |                |  |                   | <b>Useful efficiency (NCV as received)</b>   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Nominal heat output   | $P_{nom}$      | 5,8  | kW                | Useful efficiency at nominal heat output   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1   | %               |  |     |     |                 |
| Part load heat output   | $P_{part}$     | [N.A.]   | kW                | Useful efficiency at part load heat output   | $\eta_{th,part}$ | [N.A.] | %               |  |     |     |                 |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b>                            |                |  |                   | <b>Type of heat output / room temperature control</b>  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| At nominal heat output  | $el_{max}$     | [N.A.]   | kW                | Single stage heat output, no room temperature control  |                  |        | yes             |  |     |     |                 |
| At part load heat output  | $el_{part}$    | [N.A.]   | kW                | Two or more manual stages, no room temperature control   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
| In standby mode   | $el_{sb}$      | [N.A.]   | kW                | With mechanic thermostat room temperature control  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |  |                   | With electronic room temperature control   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |  |                   | With electronic room temperature control plus day timer  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |  |                   | With electronic room temperature control plus week timer   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |  |                   | <b>Other control options</b>   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
|   |                |  |                   | Room temperature control, with presence detection  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |  |                   | Room temperature control, with open window detection   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |  |                   | With distance control option   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
| <b>Permanent pilot flame power requirement</b>                      |                |  |                   |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Pilot flame power requirement                                       | $P_{pilot}$    | [N.A.]   | kW                |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Installation and maintenance instructions                           |                |  |                   | Please read and follow the installation and operating instructions!<br>Distances to combustible components and fire protection must be observed!<br>Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!<br>Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional! |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Contact details   |                |  |                   | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbát nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                |  |                   | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Chief Executive Officer   |                  |        |                 |  |     |     |                 |


| <b>Fournisseur</b>   |                    | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |              |   |                  |        |       |   |     |     |     |
|--|--------------------|--|--------------|---|------------------|--------|-------|---|-----|-----|-----|
| <b>Norme harmonisée appliquée</b>  |                    | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |              |   |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Numéro du rapport d'essai</b>   |                    | 30-14032-T / 2019-02-20  |              |   |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Organisme notifié</b>   |                    | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |              |   |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide</b> |                    |  |              |   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Référence(s) du modèle   |                    | VULSINI HE10 EX  |              |   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Fonction de chauffage indirect   |                    | Non  |              |   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique directe  |                    | 5,8 kW   |              |   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique indirecte  |                    | Non pertinent kW   |              |   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Combustible  | Preferované palivo | Autre(s) combustible(s) admissible(s)                                  | $\eta_s$ [%] | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale  |                  |        |       | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique partielle |     |     |     |
|  |                    |  |              | PM  | OGC              | CO     | NOx   | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                    |  |              | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                  |        |       | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                               |     |     |     |
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %   | oui                | non  | 71,1         | 31  | 68               | 855    | 109   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %  | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre biomasse ligneuse  | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Biomasse non ligneuse  | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Anthracite et charbon maigre   | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Coke de houille  | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Semi-coke  | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Charbon bitumeux   | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de lignite  | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de tourbe   | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles                                 | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre combustible fossile  | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile                    | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre mélange de biomasse et de combustible solide   | non                | non  | n/a          | n/a   | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence</b>                |                    |  |              |   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Caractéristique  | Symbole            | Valeur   | Unité        | Caractéristique   | Symbole          | Valeur | Unité |   |     |     |     |
| <b>Puissance thermique</b>   |                    |  |              | <b>Rendement utile (PCI brut)</b>   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique nominale   | $P_{nom}$          | 5,8  | kW           | Rendement utile à la puissance thermique nominale   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1   | %     |   |     |     |     |
| Puissance thermique partielle  | $P_{part}$         | [N.A.]   | kW           | Rendement utile à la puissance thermique partielle  | $\eta_{th,part}$ | [N.A.] | %     |   |     |     |     |
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>   |                    |  |              | <b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce</b>   |                  |        |       |   |     |     |     |
| À la puissance thermique nominale  | $e_{l,max}$        | [N.A.]   | kW           | Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce   |                  |        | oui   |   |     |     |     |
| À la puissance thermique partielle   | $e_{l,part}$       | [N.A.]   | kW           | Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce   |                  |        | non   |   |     |     |     |
| En mode veille   | $e_{l,SB}$         | [N.A.]   | kW           | Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle électronique de la température de la pièce   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | <b>Autres options de contrôle</b>   |                  |        |       |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle à distance   |                  |        | non   |   |     |     |     |
| <b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b>   |                    |  |              |   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance requise par la veilleuse   | $P_{pilot}$        | [N.A.]   | kW           |   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Instructions d'installation et d'entretien   |                    |  |              | Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!<br>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!<br>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels! |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Coordonnées de contact</b>  |                    |  |              | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                    |  |              | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Gérant   |                  |        |       |   |     |     |     |

| <b>Fornitore</b>   |                        | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|--------|-------|--|-----|-----|-----|
| <b>Norme armonizzate applicate</b>   |                        | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Numero del rapporto di prova</b>  |                        | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Organismo notificato</b>  |                        | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi</b>                       |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Identificativo del modello   |                        | VULSINI HE10 EX  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto  |                        | No   |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza termica diretta  |                        | 5,8  |                 |   |                   |        |       |  |     |     | kW  |
| Potenza termica indiretta  |                        | Non pertinente   |                 |   |                   |        |       |  |     |     | kW  |
| Combustibile   | Combustibile preferito | Altri combustibili idonei  | $\eta_s$<br>[%] | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale  |                   |        |       | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica parziale |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO     | NOx   | PM   | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |        |       | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                                |     |     |     |
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %  | si                     | no   | 71,1            | 31  | 68                | 855    | 109   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Legno compresso con tenore di umidità < 12 %   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altra biomassa legnosa   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassa non legnosa   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Antracite e carbone secco  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Coke metallurgico  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Coke a bassa temperatura   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Carbone bituminoso   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di lignite  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di torba  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di combustibile fossile  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altro combustibile fossile   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altra miscela di biomassa e combustibile solido  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| <b>Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito</b> |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Voce   | Simbolo                | Valore   | Unità           | Voce  | Simbolo           | Valore | Unità |  |     |     |     |
| <b>Potenza termica</b>   |                        |  |                 | <b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>  |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza termica nominale   | $P_{nom}$              | 5,8  | kW              | Efficienza utile alla potenza termica nominale  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %     |  |     |     |     |
| Potenza termica parziale   | $P_{part}$             | [N.A.]   | kW              | Efficienza utile alla potenza termica parziale  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %     |  |     |     |     |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>   |                        |  |                 | <b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Alla potenza termica nominale  | $e_{l, max}$           | [N.A.]   | kW              | Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente   |                   |        | si    |  |     |     |     |
| Alla potenza termica parziale  | $e_{l, part}$          | [N.A.]   | kW              | Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente   |                   |        | no    |  |     |     |     |
| In modo stand-by   | $e_{l, SB}$            | [N.A.]   | kW              | Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente  |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Altre opzioni di controllo</b>   |                   |        |       |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza  |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con opzione di controllo a distanza   |                   |        | no    |  |     |     |     |
| <b>Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</b>  |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza necessaria per la fiamma pilota  | $P_{pilot}$            | [N.A.]   | kW              |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Istruzioni per l'installazione e la manutenzione   |                        |  |                 | <p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali!<br/>         Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!<br/>         Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!<br/>         Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p> |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Contatti</b>  |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |        |       |  |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Amministratore delegato  |                   |        |       |  |     |     |     |


|   |                           |  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
|---|---------------------------|--|-----------------|--|------------------|----------------|-----------------|--|-----|-----|-----|
| <b>Dodavatel</b>  |                           | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                          |                           | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Číslo zkušebního protokolu</b>                           |                           | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Oznámený subjekt</b>                                     |                           | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva</b> |                           |  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Identifikační značka modelu                                 |                           | VULSINI HE10 EX  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Funkce nepřímého vytápění                                   |                           | Ne   |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Přímý tepelný výkon   |                           | 5,8  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     | kW  |
| Nepřímý tepelný výkon                                       |                           | Není relevantní  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Palivo</b>   | <b>Preferované palivo</b> | <b>Jiná vhodná paliva</b>  | $\eta_s$<br>[%] | <b>Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu</b>  |                  |                |                 | <b>Emise při vytápění prostorů při částečném tepelném výkonu</b> |     |     |     |
|   |                           |  |                 | PM   | OGC              | CO             | NOx             | PM   | OGC | CO  | NOx |
|   |                           |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |                |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                      |     |     |     |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %                    | ano                       | ne   | 71,1            | 31   | 68               | 855            | 109             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %                    | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Jiná dřevní biomasa   | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Nedřevní biomasa  | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Antracit a antracitové uhlí                                 | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Vysokoteplotní koks   | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Nízkoteplotní koks  | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Černé uhlí  | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Hnědouhelné brikety   | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Rašelinové brikety  | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Brikety ze směsi fosilních paliv                            | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Jiné fosilní palivo   | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv                  | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv                         | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| <b>Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem</b>        |                           |  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Údaj</b>   | <b>Značka</b>             | <b>Hodnota</b>   | <b>Jednotka</b> | <b>Údaj</b>  | <b>Značka</b>    | <b>Hodnota</b> | <b>Jednotka</b> |  |     |     |     |
| <b>Tepelný výkon</b>  |                           |  |                 | <b>Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)</b>  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Jmenovitý tepelný výkon                                     | $P_{nom}$                 | 5,8  | kW              | Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1           | %               |  |     |     |     |
| Částečný tepelný výkon                                      | $P_{part}$                | [N.A.]   | kW              | Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu  | $\eta_{th,part}$ | [N.A.]         | %               |  |     |     |     |
| <b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>                  |                           |  |                 | <b>Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti</b>   |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Při jmenovitém tepelném výkonu                              | $e_{l,max}$               | [N.A.]   | kW              | Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti  |                  |                |                 | ano  |     |     |     |
| Při částečném tepelném výkonu                               | $e_{l,part}$              | [N.A.]   | kW              | Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti   |                  |                |                 | ne   |     |     |     |
| V pohotovostním režimu                                      | $e_{l,SB}$                | [N.A.]   | kW              | S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti   |                  |                |                 | ne   |     |     |     |
|   |                           |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti   |                  |                |                 | ne   |     |     |     |
|   |                           |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem  |                  |                |                 | ne   |     |     |     |
|   |                           |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem  |                  |                |                 | ne   |     |     |     |
|   |                           |  |                 | <b>Další možnosti regulace</b>   |                  |                |                 |  |     |     |     |
|   |                           |  |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob  |                  |                |                 | ne   |     |     |     |
|   |                           |  |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna   |                  |                |                 | ne   |     |     |     |
|   |                           |  |                 | S dálkovým ovládáním   |                  |                |                 | ne   |     |     |     |
| <b>Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku</b>           |                           |  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku                  | $P_{pilot}$               | [N.A.]   | kW              |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Poznámky k instalaci a údržbě                               |                           |  |                 | Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!<br>Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!<br>Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!<br>Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční! |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Kontaktní údaje</b>                                      |                           |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |                |                 |  |     |     |     |
|   |                           |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Jednatel  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023                                  |                           |  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |


| <b>Dodávateľ</b>   |                        | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|---------|----------|---|-----|-----|-----|
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                               |                        | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Číslo skúšobnej správy</b>                                    |                        | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Notifikovaný orgán</b>  |                        | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo</b>   |                        |  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Identifikačný(é) kód(y) modelu                                   |                        | VULSINI HE10 EX  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Funkcia nepriameho vykurovania                                   |                        | Nie  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Priamy tepelný výkon   |                        | 5,8  |                 |   |                   |         |          |   |     |     | kW  |
| Nepriamy tepelný výkon   |                        | Nie je relevantné  |                 |   |                   |         |          |   |     |     | kW  |
| Palivo   | Uprednostňované palivo | Iné vhodné palivá  | $\eta_s$<br>[%] | Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone  |                   |         |          | Emisie z vykurovania priestoru pri čiastočnom tepelnom výkone |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO      | NOx      | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |         |          | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                   |     |     |     |
| Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %                               | áno                    | nie  | 71,1            | 31  | 68                | 855     | 109      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %                         | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iná drevná biomasa   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nedrevná biomasa   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Antracit a suché koksové uhlie                                   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Hutnícky koks  | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nízkoteplotný koks   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bitúmenové uhlie   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lignitové brikety  | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Rašelinové brikety   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešané brikety z fosílného paliva                              | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iné fosílna palivá   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva                    | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iná zmes biomasy a tuhého paliva                                 | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom</b>       |                        |  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Položka  | Symbol                 | Hodnota  | Jednotka        | Položka   | Symbol            | Hodnota | Jednotka |   |     |     |     |
| <b>Tepelný výkon</b>   |                        |  |                 | <b>Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)</b>  |                   |         |          |   |     |     |     |
| Menovitý tepelný výkon   | $P_{nom}$              | 5,8  | kW              | Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone   | $\eta_{th, nom}$  | 81,1    | %        |   |     |     |     |
| Čiastočný tepelný výkon  | $P_{part}$             | [N.A.]   | kW              | Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.]  | %        |   |     |     |     |
| <b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>                      |                        |  |                 | <b>Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty</b>  |                   |         |          |   |     |     |     |
| Pri menovitom tepelnom výkone                                    | $e_{l, max}$           | [N.A.]   | kW              | Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty   |                   |         | áno      |   |     |     |     |
| Pri čiastočnom tepelnom výkone                                   | $e_{l, part}$          | [N.A.]   | kW              | Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty  |                   |         | nie      |   |     |     |     |
| V pohotovostnom režime   | $e_{l, SB}$            | [N.A.]   | kW              | S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom  |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Ďalšie možnosti ovládania</b>  |                   |         |          |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S možnosťou diaľkového ovládania  |                   |         | nie      |   |     |     |     |
| <b>Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka</b> |                        |  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka              | $P_{pilot}$            | [N.A.]   | kW              |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Poznámky k inštalácii a údržbe                                   |                        |  |                 | Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!<br>Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!<br>Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu!<br>Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné! |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Kontaktné údaje</b>   |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |         |          |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023                                       |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Konateľ  |                   |         |          |   |     |     |     |


| <b>Dostawca</b>   |                 |                             |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
|---|-----------------|-----------------------------|-----------------|---|-------------------|---------|-----------------|---|-----|-----|-----------------|
| <b>Stosowana zharmonizowana norma</b>   |                 |                             |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Numer sprawozdania z badania</b>   |                 |                             |                 | 30-14032-T / 2019-02-20   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Organ notyfikowany</b>   |                 |                             |                 | NB1015, Strojirský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe</b>                      |                 |                             |                 |   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Identyfikator(-y) modelu  |                 |                             |                 | VULSINI HE10 EX   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Funkcja ogrzewania pośredniego  |                 |                             |                 | Nie   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Bezpośrednia moc cieplna  |                 |                             |                 | 5,8 kW  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Pośrednia moc cieplna   |                 |                             |                 | Nieistotne kW   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Paliwo  | Paliwo zalecane | Inne odpowiednie paliwo(-a) | $\eta_s$<br>[%] | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej   |                   |         |                 | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy częściowej mocy cieplnej |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | PM  | OGC               | CO      | NO <sub>x</sub> | PM  | OGC | CO  | NO <sub>x</sub> |
|   |                 |                             |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |         |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                               |     |     |                 |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %  | tak             | nie                         | 71,1            | 31  | 68                | 855     | 109             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 %   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Inna biomasa drzewna  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Biomasa niedrzewna  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Antracyt i węgiel chudy   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Koks metalurgiczny  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Półkoks   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Węgiel kamienny   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z węgla brunatnego   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z torfu  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Inne paliwo kopalne   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego                                       | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| <b>Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego</b> |                 |                             |                 |   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Parametr  | Oznaczenie      | Wartość                     | Jednostka       | Parametr  | Oznaczenie        | Wartość | Jednostka       |   |     |     |                 |
| <b>Moc cieplna</b>  |                 |                             |                 | <b>Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)</b>   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Nominalna moc cieplna   | $P_{nom}$       | 5,8                         | kW              | Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1    | %               |   |     |     |                 |
| Częściowa moc cieplna   | $P_{part}$      | [N.A.]                      | kW              | Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.]  | %               |   |     |     |                 |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>                                |                 |                             |                 | <b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Przy nominalnej mocy cieplnej   | $e_{l, max}$    | [N.A.]                      | kW              | Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  |                   |         | tak             |   |     |     |                 |
| Przy częściowej mocy cieplnej   | $e_{l, part}$   | [N.A.]                      | kW              | Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
| W trybie czuwania   | $e_{l, SB}$     | [N.A.]                      | kW              | Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu   |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | <b>Inne opcje regulacji</b>   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności   |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Opcja regulacji na odległość  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
| <b>Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego</b>                      |                 |                             |                 |   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego                                     | $P_{pilot}$     | [N.A.]                      | kW              |   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji  |                 |                             |                 | <p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!<br/> Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!<br/> Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!<br/> Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p> |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Dane teleadresowe</b>  |                 |                             |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                 |                             |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Dyrektor zarządzający  |                   |         |                 |   |     |     |                 |


|   |                              |   |                     |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
|---|------------------------------|---|---------------------|--|-------------------|--------------|---------------------|---|-----|-----|-----|
| <b>Beszállító</b>   |                              | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany          |                     |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| <b>Alkalmazott harmonizált szabvány</b>   |                              | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                     |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| <b>A vizsgálati jelentés száma</b>  |                              | 30-14032-T / 2019-02-20   |                     |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| <b>Bejelentett szervezet</b>  |                              | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                     |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| <b>A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei</b> |                              |   |                     |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| Modellazonosító(k)  |                              | VULSINI HE10 EX   |                     |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| Közvetett fűtési képesség   |                              | Nem   |                     |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| Közvetlen hőteljesítmény  |                              | 5,8   |                     |  |                   |              |                     |   |     | kW  |     |
| Közvetett hőteljesítmény  |                              | Nem releváns  |                     |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| <b>Tüzelőanyag</b>  | <b>Optimális tüzelőanyag</b> | <b>További alkalmas tüzelőanyag(ok)</b>                               | $\eta_s$<br>[%]     | <b>Kibocsátások helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen</b>   |                   |              |                     | <b>Kibocsátások helyiségfűtés során, a részlegesen hőteljesítményen</b> |     |     |     |
|   |                              |   |                     | PM   | OGC               | CO           | NOx                 | PM  | OGC | CO  | NOx |
|   |                              |   |                     | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                   |              |                     | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                             |     |     |     |
| Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal                                      | igen                         | nem   | 71,1                | 31   | 68                | 855          | 109                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal                             | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Más fás biomassza   | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nem fás biomassza   | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Antracit és száraz összesülő kazánszén  | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Kőszénkocsz   | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Félkocsz  | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bitumenes kőszén  | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Barnaszén brikett, lignitbrikett  | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Tőzegbrikett  | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett                               | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Más fosszilis tüzelőanyag   | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Biomassza és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett                    | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Biomasszából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék                           | nem                          | nem   | n/a                 | n/a  | n/a               | n/a          | n/a                 | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői</b>      |                              |   |                     |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| <b>Jellemző</b>   | <b>Jel</b>                   | <b>Érték</b>  | <b>Mértékegység</b> | <b>Jellemző</b>  | <b>Jel</b>        | <b>Érték</b> | <b>Mértékegység</b> |   |     |     |     |
| <b>Hőteljesítmény</b>   |                              |   |                     | <b>Hatásfok (eredeti fűtőérték)</b>  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| Névleges hőteljesítmény   | $P_{nom}$                    | 5,8   | kW                  | A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1         | %                   |   |     |     |     |
| Részlegesen hőteljesítmény  | $P_{part}$                   | [N.A.]  | kW                  | A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatásfok   | $\eta_{th, part}$ | [N.A.]       | %                   |   |     |     |     |
| <b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>                                      |                              |   |                     | <b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| A névleges hőteljesítményen   | $e_{l, max}$                 | [N.A.]  | kW                  | Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül  |                   |              | igen                |   |     |     |     |
| A részlegesen hőteljesítményen  | $e_{l, part}$                | [N.A.]  | kW                  | Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül  |                   |              | nem                 |   |     |     |     |
| Készenléti üzemmódban   | $e_{l, SB}$                  | [N.A.]  | kW                  | Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás  |                   |              | nem                 |   |     |     |     |
|   |                              |   |                     | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás   |                   |              | nem                 |   |     |     |     |
|   |                              |   |                     | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás   |                   |              | nem                 |   |     |     |     |
|   |                              |   |                     | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás   |                   |              | nem                 |   |     |     |     |
|   |                              |   |                     | <b>Más szabályozási lehetőségek</b>  |                   |              |                     |   |     |     |     |
|   |                              |   |                     | Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel  |                   |              | nem                 |   |     |     |     |
|   |                              |   |                     | Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel  |                   |              | nem                 |   |     |     |     |
|   |                              |   |                     | Távszabályozási lehetőség  |                   |              | nem                 |   |     |     |     |
| <b>Az állandó gyújtóláng energiaigénye</b>  |                              |   |                     |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| A gyújtóláng energiaigénye  | $P_{pilot}$                  | [N.A.]  | kW                  |  |                   |              |                     |   |     |     |     |
| Telepítési és karbantartási utasítások  |                              |   |                     | Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!<br>Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!<br>A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!<br>A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik! |                   |              |                     |   |     |     |     |
| <b>Kapcsolatfelvételi adatok</b>  |                              |   |                     | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                   |              |                     |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                              |   |                     | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Ügyvezető igazgató  |                   |              |                     |   |     |     |     |





| <b>Lieferant</b>   |                        |  |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |                   |        |         |   |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|--------|---------|---|-----|-----|-----|
| <b>Angewandte harmonisierte Norm</b>                                       |                        |  |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Prüfberichtsnummer</b>  |                        |  |                 | 30-14032-T / 2019-02-20   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Notifizierte Stelle</b>   |                        |  |                 | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe</b> |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Modellkennung(en)  |                        |  |                 | VULSINI HE20 EX   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Indirekte Heizfunktion   |                        |  |                 | Nein  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Direkte Wärmeleistung  |                        |  |                 | 5,8   |                   |        |         |   |     |     | kW  |
| Indirekte Wärmeleistung  |                        |  |                 | Nicht relevant  |                   |        |         |   |     |     | kW  |
| Brennstoff   | Bevorzugter Brennstoff | Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e) | $\eta_s$<br>[%] | Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung   |                   |        |         | Raumheizungs-Emissionen bei Teillastwärmeleistung |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO     | NOx     | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |        |         | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )       |     |     |     |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %                                     | ja                     | nein                                   | 71,1            | 31  | 68                | 855    | 109     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %                                      | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige holzartige Biomasse   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nicht-holzartige Biomasse  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Anthrazit und Trockendampfkohle  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Steinkohlenkoks  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Schwelkoks   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bituminöse Kohle   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Braunkohlenbriketts  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Torfbriketts   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen                      | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige fossile Brennstoffe   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen         | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen                     | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>           |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Angabe   | Symbol                 | Wert                                   | Einheit         | Angabe  | Symbol            | Wert   | Einheit |   |     |     |     |
| <b>Wärmeleistung</b>   |                        |  |                 | <b>Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Nennwärmeleistung  | $P_{nom}$              | 5,8                                    | kW              | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung   | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %       |   |     |     |     |
| Teillastwärmeleistung  | $P_{part}$             | [N.A.]                                 | kW              | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung   | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %       |   |     |     |     |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>   |                        |  |                 | <b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Bei Nennwärmeleistung  | $e_{l, max}$           | [N.A.]                                 | kW              | Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle   |                   |        | ja      |   |     |     |     |
| Bei Teillastwärmeleistung  | $e_{l, part}$          | [N.A.]                                 | kW              | Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle   |                   |        | nein    |   |     |     |     |
| Im Bereitschaftszustand  | $e_{l, sb}$            | [N.A.]                                 | kW              | Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung   |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Sonstige Regelungsoptionen</b>   |                   |        |         |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster   |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit Fernbedienungsoption  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
| <b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b>                                     |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Leistungsbedarf der Pilotflamme  | $P_{pilot}$            | [N.A.]                                 | kW              |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Hinweise zu Installation und Wartung                                       |                        |  |                 | Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!<br>Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!<br>Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!<br>Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind! |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Kontaktdaten</b>  |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Geschäftsführer  |                   |        |         |   |     |     |     |


| <b>Supplier</b>   |                |                        |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
|---|----------------|------------------------|-----------------|--|------------------|--------|-----------------|--|-----|-----|-----------------|
| <b>Applied harmonised standard</b>                                  |                |                        |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Test report number</b>   |                |                        |                 | 30-14032-T / 2019-02-20  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Notified body</b>  |                |                        |                 | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Technical parameters for single room heaters for solid fuels</b> |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Model identifier(s)   |                |                        |                 | VULSINI HE20 EX  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Indirect heating functionality                                      |                |                        |                 | No   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Direct heat output  |                |                        |                 | 5,8  |                  |        |                 |  |     |     | kW              |
| Indirect heat output  |                |                        |                 | Not relevant   |                  |        |                 |  |     |     | kW              |
| Fuel  | Preferred fuel | Other suitable fuel(s) | $\eta_s$<br>[%] | Space heating emissions at nominal heat output   |                  |        |                 | Space heating emissions at part load heat output |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | PM   | OGC              | CO     | NO <sub>x</sub> | PM   | OGC | CO  | NO <sub>x</sub> |
|   |                |                        |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |        |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )      |     |     |                 |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 %                              | yes            | no                     | 71,1            | 31   | 68               | 855    | 109             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Compressed wood with moisture content < 12 %                        | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other woody biomass   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Non-woody biomass   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Anthracite and dry steam coal                                       | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Hard coke   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Low temperature coke  | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Bituminous coal   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Lignite briquettes  | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Peat briquettes   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Blended fossil fuel briquettes                                      | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other fossil fuel   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes                          | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other blend of biomass and solid fuel                               | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| <b>Characteristics when operating with the preferred fuel only</b>  |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Item  | Symbol         | Value                  | Unit            | Item   | Symbol           | Value  | Unit            |  |     |     |                 |
| <b>Heat output</b>  |                |                        |                 | <b>Useful efficiency (NCV as received)</b>   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Nominal heat output   | $P_{nom}$      | 5,8                    | kW              | Useful efficiency at nominal heat output   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1   | %               |  |     |     |                 |
| Part load heat output   | $P_{part}$     | [N.A.]                 | kW              | Useful efficiency at part load heat output   | $\eta_{th,part}$ | [N.A.] | %               |  |     |     |                 |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b>                            |                |                        |                 | <b>Type of heat output / room temperature control</b>  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| At nominal heat output  | $el_{max}$     | [N.A.]                 | kW              | Single stage heat output, no room temperature control  |                  |        | yes             |  |     |     |                 |
| At part load heat output  | $el_{part}$    | [N.A.]                 | kW              | Two or more manual stages, no room temperature control   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
| In standby mode   | $el_{sb}$      | [N.A.]                 | kW              | With mechanic thermostat room temperature control  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control plus day timer  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control plus week timer   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | <b>Other control options</b>   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | Room temperature control, with presence detection  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | Room temperature control, with open window detection   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With distance control option   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
| <b>Permanent pilot flame power requirement</b>                      |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Pilot flame power requirement                                       | $P_{pilot}$    | [N.A.]                 | kW              |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Installation and maintenance instructions                           |                |                        |                 | Please read and follow the installation and operating instructions!<br>Distances to combustible components and fire protection must be observed!<br>Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!<br>Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional! |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Contact details   |                |                        |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátka nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                |                        |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Chief Executive Officer   |                  |        |                 |  |     |     |                 |


| <b>Fournisseur</b>   |                    | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
|--|--------------------|--|-----------------|--|------------------|--------|-------|---|-----|-----|-----|
| <b>Norme harmonisée appliquée</b>  |                    | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Numéro du rapport d'essai</b>   |                    | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Organisme notifié</b>   |                    | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide</b> |                    |  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Référence(s) du modèle   |                    | VULSINI HE20 EX  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Fonction de chauffage indirect   |                    | Non  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique directe  |                    | 5,8  |                 |  |                  |        |       |   |     |     | kW  |
| Puissance thermique indirecte  |                    | Non pertinent  |                 |  |                  |        |       |   |     |     | kW  |
| Combustible  | Preferované palivo | Autre(s) combustible(s) admissible(s)                                  | $\eta_s$<br>[%] | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale   |                  |        |       | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique partielle |     |     |     |
|  |                    |  |                 | PM   | OGC              | CO     | NOx   | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                    |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |        |       | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                               |     |     |     |
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %   | oui                | non  | 71,1            | 31   | 68               | 855    | 109   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre biomasse ligneuse  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Biomasse non ligneuse  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Anthracite et charbon maigre   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Coke de houille  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Semi-coke  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Charbon bitumeux   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de lignite  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de tourbe   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles                                 | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre combustible fossile  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile                    | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre mélange de biomasse et de combustible solide   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence</b>                |                    |  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Caractéristique  | Symbole            | Valeur   | Unité           | Caractéristique  | Symbole          | Valeur | Unité |   |     |     |     |
| <b>Puissance thermique</b>   |                    |  |                 | <b>Rendement utile (PCI brut)</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique nominale   | $P_{nom}$          | 5,8  | kW              | Rendement utile à la puissance thermique nominale  | $\eta_{th,nom}$  | 81,1   | %     |   |     |     |     |
| Puissance thermique partielle  | $P_{part}$         | [N.A.]   | kW              | Rendement utile à la puissance thermique partielle   | $\eta_{th,part}$ | [N.A.] | %     |   |     |     |     |
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>   |                    |  |                 | <b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
| À la puissance thermique nominale  | $e_{l,max}$        | [N.A.]   | kW              | Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce  |                  |        | oui   |   |     |     |     |
| À la puissance thermique partielle   | $e_{l,part}$       | [N.A.]   | kW              | Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce  |                  |        | non   |   |     |     |     |
| En mode veille   | $e_{l,SB}$         | [N.A.]   | kW              | Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle électronique de la température de la pièce  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | <b>Autres options de contrôle</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle à distance  |                  |        | non   |   |     |     |     |
| <b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b>   |                    |  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance requise par la veilleuse   | $P_{pilot}$        | [N.A.]   | kW              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Instructions d'installation et d'entretien   |                    |  |                 | Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!<br>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!<br>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!<br>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels! |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Coordonnées de contact</b>  |                    |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                    |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Gérant  |                  |        |       |   |     |     |     |

| <b>Fornitore</b>   |                        | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|--------|-------|--|-----|-----|-----|
| <b>Norme armonizzate applicate</b>   |                        | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Numero del rapporto di prova</b>  |                        | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Organismo notificato</b>  |                        | NB1015, Strojářenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi</b>                       |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Identificativo del modello   |                        | VULSINI HE20 EX  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto  |                        | No   |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza termica diretta  |                        | 5,8  |                 |   |                   |        |       |  |     |     | kW  |
| Potenza termica indiretta  |                        | Non pertinente   |                 |   |                   |        |       |  |     |     | kW  |
| Combustibile   | Combustibile preferito | Altri combustibili idonei  | $\eta_s$<br>[%] | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale  |                   |        |       | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica parziale |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO     | NOx   | PM   | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |        |       | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                                |     |     |     |
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %  | si                     | no   | 71,1            | 31  | 68                | 855    | 109   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Legno compresso con tenore di umidità < 12 %   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altra biomassa legnosa   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassa non legnosa   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Antracite e carbone secco  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Coke metallurgico  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Coke a bassa temperatura   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Carbone bituminoso   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di lignite  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di torba  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di combustibile fossile  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altro combustibile fossile   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altra miscela di biomassa e combustibile solido  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| <b>Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito</b> |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Voce   | Simbolo                | Valore   | Unità           | Voce  | Simbolo           | Valore | Unità |  |     |     |     |
| <b>Potenza termica</b>   |                        |  |                 | <b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>  |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza termica nominale   | $P_{nom}$              | 5,8  | kW              | Efficienza utile alla potenza termica nominale  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %     |  |     |     |     |
| Potenza termica parziale   | $P_{part}$             | [N.A.]   | kW              | Efficienza utile alla potenza termica parziale  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %     |  |     |     |     |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>   |                        |  |                 | <b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Alla potenza termica nominale  | $e_{l, max}$           | [N.A.]   | kW              | Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente   |                   |        | si    |  |     |     |     |
| Alla potenza termica parziale  | $e_{l, part}$          | [N.A.]   | kW              | Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente   |                   |        | no    |  |     |     |     |
| In modo stand-by   | $e_{l, SB}$            | [N.A.]   | kW              | Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente  |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Altre opzioni di controllo</b>   |                   |        |       |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza  |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con opzione di controllo a distanza   |                   |        | no    |  |     |     |     |
| <b>Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</b>  |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza necessaria per la fiamma pilota  | $P_{pilot}$            | [N.A.]   | kW              |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Istruzioni per l'installazione e la manutenzione   |                        |  |                 | <p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali!<br/>         Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!<br/>         Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!<br/>         Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p> |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Contatti</b>  |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |        |       |  |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Amministratore delegato  |                   |        |       |  |     |     |     |


|   |                           |  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
|---|---------------------------|--|-----------------|--|------------------|----------------|-----------------|--|-----|-----|-----|
| <b>Dodavatel</b>  |                           | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                          |                           | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Číslo zkušebního protokolu</b>                           |                           | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Oznámený subjekt</b>                                     |                           | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva</b> |                           |  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Identifikační značka modelu                                 |                           | VULSINI HE20 EX  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Funkce nepřímého vytápění                                   |                           | Ne   |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Přímý tepelný výkon   |                           | 5,8  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     | kW  |
| Nepřímý tepelný výkon                                       |                           | Není relevantní  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Palivo</b>   | <b>Preferované palivo</b> | <b>Jiná vhodná paliva</b>  | $\eta_s$<br>[%] | <b>Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu</b>  |                  |                |                 | <b>Emise při vytápění prostorů při částečném tepelném výkonu</b> |     |     |     |
|   |                           |  |                 | PM   | OGC              | CO             | NOx             | PM   | OGC | CO  | NOx |
|   |                           |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |                |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                      |     |     |     |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %                    | ano                       | ne   | 71,1            | 31   | 68               | 855            | 109             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %                    | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Jiná dřevní biomasa   | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Nedřevní biomasa  | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Antracit a antracitové uhlí                                 | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Vysokoteplotní koks   | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Nízkoteplotní koks  | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Černé uhlí  | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Hnědouhelné brikety   | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Rašelinové brikety  | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Brikety ze směsi fosilních paliv                            | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Jiné fosilní palivo   | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv                  | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv                         | ne                        | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| <b>Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem</b>        |                           |  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Údaj</b>   | <b>Značka</b>             | <b>Hodnota</b>   | <b>Jednotka</b> | <b>Údaj</b>  | <b>Značka</b>    | <b>Hodnota</b> | <b>Jednotka</b> |  |     |     |     |
| <b>Tepelný výkon</b>  |                           |  |                 | <b>Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)</b>  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Jmenovitý tepelný výkon                                     | $P_{nom}$                 | 5,8  | kW              | Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1           | %               |  |     |     |     |
| Částečný tepelný výkon                                      | $P_{part}$                | [N.A.]   | kW              | Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu  | $\eta_{th,part}$ | [N.A.]         | %               |  |     |     |     |
| <b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>                  |                           |  |                 | <b>Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti</b>   |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Při jmenovitém tepelném výkonu                              | $e_{l,max}$               | [N.A.]   | kW              | Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti  |                  |                |                 | ano  |     |     |     |
| Při částečném tepelném výkonu                               | $e_{l,part}$              | [N.A.]   | kW              | Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti   |                  |                |                 | ne   |     |     |     |
| V pohotovostním režimu                                      | $e_{l,SB}$                | [N.A.]   | kW              | S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti   |                  |                |                 | ne   |     |     |     |
|   |                           |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti   |                  |                |                 |  |     |     |     |
|   |                           |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem  |                  |                |                 |  |     |     |     |
|   |                           |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem  |                  |                |                 |  |     |     |     |
|   |                           |  |                 | <b>Další možnosti regulace</b>   |                  |                |                 |  |     |     |     |
|   |                           |  |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob  |                  |                |                 |  |     |     |     |
|   |                           |  |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna   |                  |                |                 |  |     |     |     |
|   |                           |  |                 | S dálkovým ovládáním   |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku</b>           |                           |  |                 |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku                  | $P_{pilot}$               | [N.A.]   | kW              |  |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Poznámky k instalaci a údržbě                               |                           |  |                 | Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!<br>Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!<br>Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!<br>Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční! |                  |                |                 |  |     |     |     |
| <b>Kontaktní údaje</b>                                      |                           |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |                |                 |  |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023                                  |                           |  |                 |  Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Jednatel   |                  |                |                 |  |     |     |     |


| <b>Dodávateľ</b>   |                        | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|---------|----------|---|-----|-----|-----|
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                               |                        | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Číslo skúšobnej správy</b>                                    |                        | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Notifikovaný orgán</b>  |                        | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo</b>   |                        |  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Identifikačný(é) kód(y) modelu                                   |                        | VULSINI HE20 EX  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Funkcia nepriameho vykurovania                                   |                        | Nie  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Priamy tepelný výkon   |                        | 5,8  |                 |   |                   |         |          |   |     |     | kW  |
| Nepriamy tepelný výkon   |                        | Nie je relevantné  |                 |   |                   |         |          |   |     |     | kW  |
| Palivo   | Uprednostňované palivo | Iné vhodné palivá  | $\eta_s$<br>[%] | Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone  |                   |         |          | Emisie z vykurovania priestoru pri čiastočnom tepelnom výkone |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO      | NOx      | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |         |          | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                   |     |     |     |
| Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %                               | áno                    | nie  | 71,1            | 31  | 68                | 855     | 109      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %                         | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iná drevná biomasa   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nedrevná biomasa   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Antracit a suché koksové uhlie                                   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Hutnícky koks  | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nízkoteplotný koks   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bitúmenové uhlie   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lignitové brikety  | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Rašelinové brikety   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešané brikety z fosílného paliva                              | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iné fosílna palivá   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva                    | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iná zmes biomasy a tuhého paliva                                 | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom</b>       |                        |  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Položka  | Symbol                 | Hodnota  | Jednotka        | Položka   | Symbol            | Hodnota | Jednotka |   |     |     |     |
| <b>Tepelný výkon</b>   |                        |  |                 | <b>Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)</b>  |                   |         |          |   |     |     |     |
| Menovitý tepelný výkon   | $P_{nom}$              | 5,8  | kW              | Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone   | $\eta_{th, nom}$  | 81,1    | %        |   |     |     |     |
| Čiastočný tepelný výkon  | $P_{part}$             | [N.A.]   | kW              | Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.]  | %        |   |     |     |     |
| <b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>                      |                        |  |                 | <b>Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty</b>  |                   |         |          |   |     |     |     |
| Pri menovitom tepelnom výkone                                    | $e_{l, max}$           | [N.A.]   | kW              | Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty   |                   |         | áno      |   |     |     |     |
| Pri čiastočnom tepelnom výkone                                   | $e_{l, part}$          | [N.A.]   | kW              | Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty  |                   |         | nie      |   |     |     |     |
| V pohotovostnom režime   | $e_{l, SB}$            | [N.A.]   | kW              | S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom  |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Ďalšie možnosti ovládania</b>  |                   |         |          |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna   |                   |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S možnosťou diaľkového ovládania  |                   |         | nie      |   |     |     |     |
| <b>Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka</b> |                        |  |                 |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka              | $P_{pilot}$            | [N.A.]   | kW              |   |                   |         |          |   |     |     |     |
| Poznámky k inštalácii a údržbe                                   |                        |  |                 | Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!<br>Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarne ochranu!<br>Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu!<br>Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné! |                   |         |          |   |     |     |     |
| <b>Kontaktné údaje</b>   |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |         |          |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023                                       |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Konateľ  |                   |         |          |   |     |     |     |


| <b>Dostawca</b>   |                 |                             |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |                   |         |           |   |     |     |     |
|---|-----------------|-----------------------------|-----------------|---|-------------------|---------|-----------|---|-----|-----|-----|
| <b>Stosowana zharmonizowana norma</b>   |                 |                             |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                   |         |           |   |     |     |     |
| <b>Numer sprawozdania z badania</b>   |                 |                             |                 | 30-14032-T / 2019-02-20   |                   |         |           |   |     |     |     |
| <b>Organ notyfikowany</b>   |                 |                             |                 | NB1015, Strojírěnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  |                   |         |           |   |     |     |     |
| <b>Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe</b>                      |                 |                             |                 |   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Identyfikator(-y) modelu  |                 |                             |                 | VULSINI HE20 EX   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Funkcja ogrzewania pośredniego  |                 |                             |                 | Nie   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Bezpośrednia moc cieplna  |                 |                             |                 | 5,8 kW  |                   |         |           |   |     |     |     |
| Pośrednia moc cieplna   |                 |                             |                 | Nieistotne kW   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Paliwo  | Paliwo zalecane | Inne odpowiednie paliwo(-a) | $\eta_s$<br>[%] | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej   |                   |         |           | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy częściowej mocy cieplnej |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | PM  | OGC               | CO      | NOx       | PM  | OGC | CO  | NOx |
|   |                 |                             |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |         |           | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                               |     |     |     |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %  | tak             | nie                         | 71,1            | 31  | 68                | 855     | 109       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 %   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Inna biomasa drzewna  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Biomasa niedrzewna  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Antracyt i węgiel chudy   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Koks metalurgiczny  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Półkoks   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Węgiel kamienny   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z węgla brunatnego   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z torfu  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Inne paliwo kopalne   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego                                       | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a       | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego</b> |                 |                             |                 |   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Parametr  | Oznaczenie      | Wartość                     | Jednostka       | Parametr  | Oznaczenie        | Wartość | Jednostka |   |     |     |     |
| <b>Moc cieplna</b>  |                 |                             |                 | <b>Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)</b>   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Nominalna moc cieplna   | $P_{nom}$       | 5,8                         | kW              | Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1    | %         |   |     |     |     |
| Częściowa moc cieplna   | $P_{part}$      | [N.A.]                      | kW              | Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.]  | %         |   |     |     |     |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>                                |                 |                             |                 | <b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Przy nominalnej mocy cieplnej   | $e_{l, max}$    | [N.A.]                      | kW              | Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  |                   |         | tak       |   |     |     |     |
| Przy częściowej mocy cieplnej   | $e_{l, part}$   | [N.A.]                      | kW              | Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
| W trybie czuwania   | $e_{l, SB}$     | [N.A.]                      | kW              | Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu   |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | <b>Inne opcje regulacji</b>   |                   |         |           |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności   |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
|   |                 |                             |                 | Opcja regulacji na odległość  |                   |         | nie       |   |     |     |     |
| <b>Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego</b>                      |                 |                             |                 |   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego                                     | $P_{pilot}$     | [N.A.]                      | kW              |   |                   |         |           |   |     |     |     |
| Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji  |                 |                             |                 | <p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!<br/> Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!<br/> Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!<br/> Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p> |                   |         |           |   |     |     |     |
| <b>Dane teleadresowe</b>  |                 |                             |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |         |           |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                 |                             |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>Info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Dyrektor zarządzający  |                   |         |           |   |     |     |     |


| <b>Beszállító</b>   |                       | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany          |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
|---|-----------------------|---|-----------------|--|-------------------|--------|--------------|--|-----|-----|-----|
| <b>Alkalmazott harmonizált szabvány</b>   |                       | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>A vizsgálati jelentés száma</b>  |                       | 30-14032-T / 2019-02-20   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>Bejelentett szervezet</b>  |                       | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei</b> |                       |   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Modellazonosító(k)  |                       | VULSINI HE20 EX   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Közvetett fűtési képesség   |                       | Nem   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Közvetlen hőteljesítmény  |                       | 5,8   |                 |  |                   |        |              |  |     |     | kW  |
| Közvetett hőteljesítmény  |                       | Nem releváns  |                 |  |                   |        |              |  |     |     | kW  |
| Tüzelőanyag   | Optimális tüzelőanyag | További alkalmas tüzelőanyag(ok)                                      | $\eta_s$<br>[%] | Kibocsátások helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen  |                   |        |              | Kibocsátások helyiségfűtés során, a részlegesen hőteljesítményen |     |     |     |
|   |                       |   |                 | PM   | OGC               | CO     | NOx          | PM   | OGC | CO  | NOx |
|   |                       |   |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                   |        |              | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                      |     |     |     |
| Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal                                      | igen                  | nem   | 71,1            | 31   | 68                | 855    | 109          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal                             | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Más fás biomassa  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Nem fás biomassa  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Antracit és száraz összesülő kazánszén  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Kőszénkocsz   | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Félkocsz  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Bitumenes kőszén  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Barnaszén brikett, lignitbrikett  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Tőzegbrikett  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett                               | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Más fosszilis tüzelőanyag   | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett                     | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék                            | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| <b>A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői</b>      |                       |   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Jellemző  | Jel                   | Érték   | Mértékegység    | Jellemző   | Jel               | Érték  | Mértékegység |  |     |     |     |
| <b>Hőteljesítmény</b>   |                       |   |                 | <b>Hatásfok (eredeti fűtőérték)</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Névleges hőteljesítmény   | $P_{nom}$             | 5,8   | kW              | A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %            |  |     |     |     |
| Részlegesen hőteljesítmény  | $P_{part}$            | [N.A.]  | kW              | A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatásfok   | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %            |  |     |     |     |
| <b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>                                      |                       |   |                 | <b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
| A névleges hőteljesítményen   | $e_{l, max}$          | [N.A.]  | kW              | Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül  |                   |        | igen         |  |     |     |     |
| A részlegesen hőteljesítményen  | $e_{l, part}$         | [N.A.]  | kW              | Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
| Készenléti üzemmódban   | $e_{l, SB}$           | [N.A.]  | kW              | Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | <b>Más szabályozási lehetőségek</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Távszabályozási lehetőség  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
| <b>Az állandó gyújtóláng energiaigénye</b>  |                       |   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| A gyújtóláng energiaigénye  | $P_{pilot}$           | [N.A.]  | kW              |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Telepítési és karbantartási utasítások  |                       |   |                 | Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!<br>Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!<br>A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!<br>A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik! |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>Kapcsolatfelvételi adatok</b>  |                       |   |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                   |        |              |  |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                       |   |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Ügyvezető igazgató  |                   |        |              |  |     |     |     |





| <b>Lieferant</b>   |                        |  |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |                   |        |         |   |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|--------|---------|---|-----|-----|-----|
| <b>Angewandte harmonisierte Norm</b>                                       |                        |  |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Prüfberichtsnummer</b>  |                        |  |                 | 30-14032-T / 2019-02-20   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Notifizierte Stelle</b>   |                        |  |                 | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe</b> |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Modellkennung(en)  |                        |  |                 | VULSINI HE30 EX   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Indirekte Heizfunktion   |                        |  |                 | Nein  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Direkte Wärmeleistung  |                        |  |                 | 5,8   |                   |        |         |   |     |     | kW  |
| Indirekte Wärmeleistung  |                        |  |                 | Nicht relevant  |                   |        |         |   |     |     | kW  |
| Brennstoff   | Bevorzugter Brennstoff | Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e) | $\eta_s$<br>[%] | Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung   |                   |        |         | Raumheizungs-Emissionen bei Teillastwärmeleistung |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO     | NOx     | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |        |         | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )       |     |     |     |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %                                     | ja                     | nein                                   | 71,1            | 31  | 68                | 855    | 109     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %                                      | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige holzartige Biomasse   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nicht-holzartige Biomasse  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Anthrazit und Trockendampfkohle  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Steinkohlenkoks  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Schwelkoks   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bituminöse Kohle   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Braunkohlenbriketts  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Torfbriketts   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen                      | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige fossile Brennstoffe   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen         | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen                     | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>           |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Angabe   | Symbol                 | Wert                                   | Einheit         | Angabe  | Symbol            | Wert   | Einheit |   |     |     |     |
| <b>Wärmeleistung</b>   |                        |  |                 | <b>Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Nennwärmeleistung  | $P_{nom}$              | 5,8                                    | kW              | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung   | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %       |   |     |     |     |
| Teillastwärmeleistung  | $P_{part}$             | [N.A.]                                 | kW              | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung   | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %       |   |     |     |     |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>   |                        |  |                 | <b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Bei Nennwärmeleistung  | $e_{l, max}$           | [N.A.]                                 | kW              | Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle   |                   |        |         | ja  |     |     |     |
| Bei Teillastwärmeleistung  | $e_{l, part}$          | [N.A.]                                 | kW              | Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle   |                   |        |         | nein  |     |     |     |
| Im Bereitschaftszustand  | $e_{l, sb}$            | [N.A.]                                 | kW              | Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats  |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle  |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung  |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung   |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Sonstige Regelungsoptionen</b>   |                   |        |         |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung  |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster   |                   |        |         | nein  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit Fernbedienungsoption  |                   |        |         | nein  |     |     |     |
| <b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b>                                     |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Leistungsbedarf der Pilotflamme  | $P_{pilot}$            | [N.A.]                                 | kW              |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Hinweise zu Installation und Wartung                                       |                        |  |                 | Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!<br>Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!<br>Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!<br>Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind! |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Kontaktdaten</b>  |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Geschäftsführer  |                   |        |         |   |     |     |     |


| <b>Supplier</b>   |                |                        |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
|---|----------------|------------------------|-----------------|--|------------------|--------|-----------------|--|-----|-----|-----------------|
| <b>Applied harmonised standard</b>                                  |                |                        |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Test report number</b>   |                |                        |                 | 30-14032-T / 2019-02-20  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Notified body</b>  |                |                        |                 | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Technical parameters for single room heaters for solid fuels</b> |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Model identifier(s)   |                |                        |                 | VULSINI HE30 EX  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Indirect heating functionality                                      |                |                        |                 | No   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Direct heat output  |                |                        |                 | 5,8  |                  |        |                 |  |     |     | kW              |
| Indirect heat output  |                |                        |                 | Not relevant   |                  |        |                 |  |     |     | kW              |
| Fuel  | Preferred fuel | Other suitable fuel(s) | $\eta_s$<br>[%] | Space heating emissions at nominal heat output   |                  |        |                 | Space heating emissions at part load heat output |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | PM   | OGC              | CO     | NO <sub>x</sub> | PM   | OGC | CO  | NO <sub>x</sub> |
|   |                |                        |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |        |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )      |     |     |                 |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 %                              | yes            | no                     | 71,1            | 31   | 68               | 855    | 109             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Compressed wood with moisture content < 12 %                        | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other woody biomass   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Non-woody biomass   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Anthracite and dry steam coal                                       | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Hard coke   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Low temperature coke  | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Bituminous coal   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Lignite briquettes  | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Peat briquettes   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Blended fossil fuel briquettes                                      | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other fossil fuel   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes                          | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other blend of biomass and solid fuel                               | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| <b>Characteristics when operating with the preferred fuel only</b>  |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Item  | Symbol         | Value                  | Unit            | Item   | Symbol           | Value  | Unit            |  |     |     |                 |
| <b>Heat output</b>  |                |                        |                 | <b>Useful efficiency (NCV as received)</b>   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Nominal heat output   | $P_{nom}$      | 5,8                    | kW              | Useful efficiency at nominal heat output   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1   | %               |  |     |     |                 |
| Part load heat output   | $P_{part}$     | [N.A.]                 | kW              | Useful efficiency at part load heat output   | $\eta_{th,part}$ | [N.A.] | %               |  |     |     |                 |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b>                            |                |                        |                 | <b>Type of heat output / room temperature control</b>  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| At nominal heat output  | $e_{l,max}$    | [N.A.]                 | kW              | Single stage heat output, no room temperature control  |                  |        | yes             |  |     |     |                 |
| At part load heat output  | $e_{l,part}$   | [N.A.]                 | kW              | Two or more manual stages, no room temperature control   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
| In standby mode   | $e_{l,SB}$     | [N.A.]                 | kW              | With mechanic thermostat room temperature control  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control plus day timer  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control plus week timer   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | <b>Other control options</b>   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | Room temperature control, with presence detection  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | Room temperature control, with open window detection   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With distance control option   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
| <b>Permanent pilot flame power requirement</b>                      |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Pilot flame power requirement                                       | $P_{pilot}$    | [N.A.]                 | kW              |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Installation and maintenance instructions                           |                |                        |                 | Please read and follow the installation and operating instructions!<br>Distances to combustible components and fire protection must be observed!<br>Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!<br>Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional! |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Contact details   |                |                        |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbát nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                |                        |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Chief Executive Officer   |                  |        |                 |  |     |     |                 |


| <b>Fournisseur</b>   |                    | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
|--|--------------------|--|--------------|--|------------------|--------|-------|---|-----|-----|-----|
| <b>Norme harmonisée appliquée</b>  |                    | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Numéro du rapport d'essai</b>   |                    | 30-14032-T / 2019-02-20  |              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Organisme notifié</b>   |                    | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide</b> |                    |  |              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Référence(s) du modèle   |                    | VULSINI HE30 EX  |              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Fonction de chauffage indirect   |                    | Non  |              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique directe  |                    | 5,8 kW   |              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique indirecte  |                    | Non pertinent kW   |              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Combustible  | Preferované palivo | Autre(s) combustible(s) admissible(s)                                  | $\eta_s$ [%] | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale   |                  |        |       | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique partielle |     |     |     |
|  |                    |  |              | PM   | OGC              | CO     | NOx   | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                    |  |              | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |        |       | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                               |     |     |     |
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %   | oui                | non  | 71,1         | 31   | 68               | 855    | 109   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %  | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre biomasse ligneuse  | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Biomasse non ligneuse  | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Anthracite et charbon maigre   | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Coke de houille  | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Semi-coke  | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Charbon bitumeux   | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de lignite  | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de tourbe   | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles                                 | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre combustible fossile  | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile                    | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre mélange de biomasse et de combustible solide   | non                | non  | n/a          | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence</b>                |                    |  |              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Caractéristique  | Symbole            | Valeur   | Unité        | Caractéristique  | Symbole          | Valeur | Unité |   |     |     |     |
| <b>Puissance thermique</b>   |                    |  |              | <b>Rendement utile (PCI brut)</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique nominale   | $P_{nom}$          | 5,8  | kW           | Rendement utile à la puissance thermique nominale  | $\eta_{th,nom}$  | 81,1   | %     |   |     |     |     |
| Puissance thermique partielle  | $P_{part}$         | [N.A.]   | kW           | Rendement utile à la puissance thermique partielle   | $\eta_{th,part}$ | [N.A.] | %     |   |     |     |     |
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>   |                    |  |              | <b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
| À la puissance thermique nominale  | $e_{l,max}$        | [N.A.]   | kW           | Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce  |                  |        | oui   |   |     |     |     |
| À la puissance thermique partielle   | $e_{l,part}$       | [N.A.]   | kW           | Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce  |                  |        | non   |   |     |     |     |
| En mode veille   | $e_{l,SB}$         | [N.A.]   | kW           | Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle électronique de la température de la pièce  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | <b>Autres options de contrôle</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |              | Contrôle à distance  |                  |        | non   |   |     |     |     |
| <b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b>   |                    |  |              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance requise par la veilleuse   | $P_{pilot}$        | [N.A.]   | kW           |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Instructions d'installation et d'entretien   |                    |  |              | Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!<br>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!<br>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!<br>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels! |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Coordonnées de contact</b>  |                    |  |              | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                    |  |              | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Gérant  |                  |        |       |   |     |     |     |

| <b>Fornitore</b>   |                        | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|--------|-------|--|-----|-----|-----|
| <b>Norme armonizzate applicate</b>   |                        | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Numero del rapporto di prova</b>  |                        | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Organismo notificato</b>  |                        | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi</b>                       |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Identificativo del modello   |                        | VULSINI HE30 EX  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto  |                        | No   |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza termica diretta  |                        | 5,8  |                 |   |                   |        |       |  |     |     | kW  |
| Potenza termica indiretta  |                        | Non pertinente   |                 |   |                   |        |       |  |     |     | kW  |
| Combustibile   | Combustibile preferito | Altri combustibili idonei  | $\eta_s$<br>[%] | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale  |                   |        |       | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica parziale |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO     | NOx   | PM   | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |        |       | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                                |     |     |     |
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %  | si                     | no   | 71,1            | 31  | 68                | 855    | 109   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Legno compresso con tenore di umidità < 12 %   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altra biomassa legnosa   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassa non legnosa   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Antracite e carbone secco  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Coke metallurgico  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Coke a bassa temperatura   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Carbone bituminoso   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di lignite  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di torba  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di combustibile fossile  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altro combustibile fossile   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altra miscela di biomassa e combustibile solido  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| <b>Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito</b> |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Voce   | Simbolo                | Valore   | Unità           | Voce  | Simbolo           | Valore | Unità |  |     |     |     |
| <b>Potenza termica</b>   |                        |  |                 | <b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>  |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza termica nominale   | $P_{nom}$              | 5,8  | kW              | Efficienza utile alla potenza termica nominale  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %     |  |     |     |     |
| Potenza termica parziale   | $P_{part}$             | [N.A.]   | kW              | Efficienza utile alla potenza termica parziale  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %     |  |     |     |     |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>   |                        |  |                 | <b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Alla potenza termica nominale  | $e_{l, max}$           | [N.A.]   | kW              | Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente   |                   |        | si    |  |     |     |     |
| Alla potenza termica parziale  | $e_{l, part}$          | [N.A.]   | kW              | Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente   |                   |        | no    |  |     |     |     |
| In modo stand-by   | $e_{l, SB}$            | [N.A.]   | kW              | Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente  |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Altre opzioni di controllo</b>   |                   |        |       |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza  |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con opzione di controllo a distanza   |                   |        | no    |  |     |     |     |
| <b>Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</b>  |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza necessaria per la fiamma pilota  | $P_{pilot}$            | [N.A.]   | kW              |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Istruzioni per l'installazione e la manutenzione   |                        |  |                 | <p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali!<br/>         Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!<br/>         Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!<br/>         Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p> |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Contatti</b>  |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |        |       |  |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Amministratore delegato  |                   |        |       |  |     |     |     |


| <b>Dodavatel</b>  |                    | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |    |
|---|--------------------|--|-----------------|--|------------------|---------|----------|---|-----|-----|-----|----|
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                          |                    | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| <b>Číslo zkušebního protokolu</b>                           |                    | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| <b>Oznámený subjekt</b>                                     |                    | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| <b>Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva</b> |                    |  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| Identifikační značka modelu                                 |                    | VULSINI HE30 EX  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| Funkce nepřímého vytápění                                   |                    | Ne   |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| Přímý tepelný výkon   |                    | 5,8  |                 |  |                  |         |          |   |     |     | kW  |    |
| Nepřímý tepelný výkon                                       |                    | Není relevantní  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     | kW |
| Palivo  | Preferované palivo | Jiná vhodná paliva   | $\eta_s$<br>[%] | Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu   |                  |         |          | Emise při vytápění prostorů při částečném tepelném výkonu |     |     |     |    |
|   |                    |  |                 | PM   | OGC              | CO      | NOx      | PM  | OGC | CO  | NOx |    |
|   |                    |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |         |          | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )               |     |     |     |    |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %                    | ano                | ne   | 71,1            | 31   | 68               | 855     | 109      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %                    | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Jiná dřevní biomasa   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Nedřevní biomasa  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Antracit a antracitové uhlí                                 | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Vysokoteplotní koks   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Nízkoteplotní koks  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Černé uhlí  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Hnědouhelné brikety   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Rašelinové brikety  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Brikety ze směsi fosilních paliv                            | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Jiné fosilní palivo   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv                  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv                         | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |    |
| <b>Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem</b>        |                    |  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| Údaj  | Značka             | Hodnota  | Jednotka        | Údaj   | Značka           | Hodnota | Jednotka |   |     |     |     |    |
| <b>Tepelný výkon</b>  |                    |  |                 | <b>Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)</b>  |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| Jmenovitý tepelný výkon                                     | $P_{nom}$          | 5,8  | kW              | Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1    | %        |   |     |     |     |    |
| Částečný tepelný výkon                                      | $P_{part}$         | [N.A.]   | kW              | Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu  | $\eta_{th,part}$ | [N.A.]  | %        |   |     |     |     |    |
| <b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>                  |                    |  |                 | <b>Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti</b>   |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| Při jmenovitém tepelném výkonu                              | $e_{l,max}$        | [N.A.]   | kW              | Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti  |                  |         | ano      |   |     |     |     |    |
| Při částečném tepelném výkonu                               | $e_{l,part}$       | [N.A.]   | kW              | Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti   |                  |         | ne       |   |     |     |     |    |
| V pohotovostním režimu                                      | $e_{l,SB}$         | [N.A.]   | kW              | S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti   |                  |         | ne       |   |     |     |     |    |
|   |                    |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti   |                  |         | ne       |   |     |     |     |    |
|   |                    |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem  |                  |         | ne       |   |     |     |     |    |
|   |                    |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem  |                  |         | ne       |   |     |     |     |    |
|   |                    |  |                 | <b>Další možnosti regulace</b>   |                  |         |          |   |     |     |     |    |
|   |                    |  |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob  |                  |         | ne       |   |     |     |     |    |
|   |                    |  |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna   |                  |         | ne       |   |     |     |     |    |
|   |                    |  |                 | S dálkovým ovládáním   |                  |         | ne       |   |     |     |     |    |
| <b>Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku</b>           |                    |  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku                  | $P_{pilot}$        | [N.A.]   | kW              |  |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| Poznámky k instalaci a údržbě                               |                    |  |                 | Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!<br>Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!<br>Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!<br>Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční! |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| <b>Kontaktní údaje</b>                                      |                    |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |         |          |   |     |     |     |    |
| Großhabersdorf, 22.06.2023                                  |                    |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Jednatel  |                  |         |          |   |     |     |     |    |


| <b>Dodávateľ</b>   |                        | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |   |                  |         |          |   |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|------------------|---------|----------|---|-----|-----|-----|
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                               |                        | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |   |                  |         |          |   |     |     |     |
| <b>Číslo skúšobnej správy</b>                                    |                        | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |   |                  |         |          |   |     |     |     |
| <b>Notifikovaný orgán</b>  |                        | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |   |                  |         |          |   |     |     |     |
| <b>Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo</b>   |                        |  |                 |   |                  |         |          |   |     |     |     |
| Identifikačný(é) kód(y) modelu                                   |                        | VULSINI HE30 EX  |                 |   |                  |         |          |   |     |     |     |
| Funkcia nepriameho vykurovania                                   |                        | Nie  |                 |   |                  |         |          |   |     |     |     |
| Priamy tepelný výkon   |                        | 5,8  |                 |   |                  |         |          |   |     |     | kW  |
| Nepriamy tepelný výkon   |                        | Nie je relevantné  |                 |   |                  |         |          |   |     |     | kW  |
| Palivo   | Uprednostňované palivo | Iné vhodné palivá  | $\eta_s$<br>[%] | Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone  |                  |         |          | Emisie z vykurovania priestoru pri čiastočnom tepelnom výkone |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC              | CO      | NOx      | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                  |         |          | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                   |     |     |     |
| Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %                               | áno                    | nie  | 71,1            | 31  | 68               | 855     | 109      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %                         | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iná drevná biomasa   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nedrevná biomasa   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Antracit a suché koksové uhlie                                   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Hutnícky koks  | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nízkoteplotný koks   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bitúmenové uhlie   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lignitové brikety  | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Rašelinové brikety   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešané brikety z fosílného paliva                              | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iné fosílna palivá   | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva                    | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iná zmes biomasy a tuhého paliva                                 | nie                    | nie  | n/a             | n/a   | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom</b>       |                        |  |                 |   |                  |         |          |   |     |     |     |
| Položka  | Symbol                 | Hodnota  | Jednotka        | Položka   | Symbol           | Hodnota | Jednotka |   |     |     |     |
| <b>Tepelný výkon</b>   |                        |  |                 | <b>Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)</b>  |                  |         |          |   |     |     |     |
| Menovitý tepelný výkon   | $P_{nom}$              | 5,8  | kW              | Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1    | %        |   |     |     |     |
| Čiastočný tepelný výkon  | $P_{part}$             | [N.A.]   | kW              | Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone  | $\eta_{th,part}$ | [N.A.]  | %        |   |     |     |     |
| <b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>                      |                        |  |                 | <b>Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty</b>  |                  |         |          |   |     |     |     |
| Pri menovitom tepelnom výkone                                    | $el_{max}$             | [N.A.]   | kW              | Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty   |                  |         | áno      |   |     |     |     |
| Pri čiastočnom tepelnom výkone                                   | $el_{part}$            | [N.A.]   | kW              | Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty  |                  |         | nie      |   |     |     |     |
| V pohotovostnom režime   | $el_{SB}$              | [N.A.]   | kW              | S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom   |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty   |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom  |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom   |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Ďalšie možnosti ovládania</b>  |                  |         |          |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti   |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna   |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S možnosťou diaľkového ovládania  |                  |         | nie      |   |     |     |     |
| <b>Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka</b> |                        |  |                 |   |                  |         |          |   |     |     |     |
| Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka              | $P_{pilot}$            | [N.A.]   | kW              |   |                  |         |          |   |     |     |     |
| Poznámky k inštalácii a údržbe                                   |                        |  |                 | Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!<br>Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!<br>Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu!<br>Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné! |                  |         |          |   |     |     |     |
| <b>Kontaktné údaje</b>   |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                  |         |          |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Konateľ  |                  |         |          |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023                                       |                        |  |                 |   |                  |         |          |   |     |     |     |


| <b>Dostawca</b>   |                 |                             |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
|---|-----------------|-----------------------------|-----------------|--|-------------------|---------|-----------------|---|-----|-----|-----------------|
| <b>Stosowana zharmonizowana norma</b>   |                 |                             |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Numer sprawozdania z badania</b>   |                 |                             |                 | 30-14032-T / 2019-02-20  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Organ notyfikowany</b>   |                 |                             |                 | NB1015, Strojírěnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe</b>                      |                 |                             |                 |  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Identyfikator(-y) modelu  |                 |                             |                 | VULSINI HE30 EX  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Funkcja ogrzewania pośredniego  |                 |                             |                 | Nie  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Bezpośrednia moc cieplna  |                 |                             |                 | 5,8 kW   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Pośrednia moc cieplna   |                 |                             |                 | Nieistotne kW  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Paliwo  | Paliwo zalecane | Inne odpowiednie paliwo(-a) | $\eta_s$<br>[%] | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej  |                   |         |                 | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy częściowej mocy cieplnej |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | PM   | OGC               | CO      | NO <sub>x</sub> | PM  | OGC | CO  | NO <sub>x</sub> |
|   |                 |                             |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                   |         |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                               |     |     |                 |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %  | tak             | nie                         | 71,1            | 31   | 68                | 855     | 109             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 %   | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Inna biomasa drzewna  | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Biomasa niedrzewna  | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Antracyt i węgiel chudy   | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Koks metalurgiczny  | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Półkoks   | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Węgiel kamienny   | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z węgla brunatnego   | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z torfu  | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego  | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Inne paliwo kopalne   | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego                                       | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego   | nie             | nie                         | n/a             | n/a  | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| <b>Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego</b> |                 |                             |                 |  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Parametr  | Oznaczenie      | Wartość                     | Jednostka       | Parametr   | Oznaczenie        | Wartość | Jednostka       |   |     |     |                 |
| <b>Moc cieplna</b>  |                 |                             |                 | <b>Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)</b>  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Nominalna moc cieplna   | $P_{nom}$       | 5,8                         | kW              | Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej   | $\eta_{th, nom}$  | 81,1    | %               |   |     |     |                 |
| Częściowa moc cieplna   | $P_{part}$      | [N.A.]                      | kW              | Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej   | $\eta_{th, part}$ | [N.A.]  | %               |   |     |     |                 |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>                                |                 |                             |                 | <b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Przy nominalnej mocy cieplnej   | $e_{l, max}$    | [N.A.]                      | kW              | Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu   |                   |         | tak             |   |     |     |                 |
| Przy częściowej mocy cieplnej   | $e_{l, part}$   | [N.A.]                      | kW              | Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu   |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
| W trybie czuwania   | $e_{l, SB}$     | [N.A.]                      | kW              | Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu   |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy   |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy   |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | <b>Inne opcje regulacji</b>  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna   |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Opcja regulacji na odległość   |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
| <b>Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego</b>                      |                 |                             |                 |  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego                                     | $P_{pilot}$     | [N.A.]                      | kW              |  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji  |                 |                             |                 | Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!<br>Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!<br>Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!<br>Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne! |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Dane teleadresowe</b>  |                 |                             |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                 |                             |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Dyrektor zarządzający   |                   |         |                 |   |     |     |                 |


| <b>Beszállító</b>   |                       | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
|---|-----------------------|--|-----------------|--|-------------------|--------|--------------|--|-----|-----|-----|
| <b>Alkalmazott harmonizált szabvány</b>   |                       | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>A vizsgálati jelentés száma</b>  |                       | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>Bejelentett szervezet</b>  |                       | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei</b> |                       |  |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Modellazonosító(k)  |                       | VULSINI HE30 EX  |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Közvetett fűtési képesség   |                       | Nem  |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Közvetlen hőteljesítmény  |                       | 5,8  |                 |  |                   |        |              |  |     |     | kW  |
| Közvetett hőteljesítmény  |                       | Nem releváns   |                 |  |                   |        |              |  |     |     | kW  |
| Tüzelőanyag   | Optimális tüzelőanyag | További alkalmas tüzelőanyag(ok)                                       | $\eta_s$<br>[%] | Kibocsátások helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen  |                   |        |              | Kibocsátások helyiségfűtés során, a részlegesen hőteljesítményen |     |     |     |
|   |                       |  |                 | PM   | OGC               | CO     | NOx          | PM   | OGC | CO  | NOx |
|   |                       |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                   |        |              | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                      |     |     |     |
| Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal                                      | igen                  | nem  | 71,1            | 31   | 68                | 855    | 109          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal                             | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Más fás biomassa  | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Nem fás biomassa  | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Antracit és száraz összesülő kazánszén  | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Kőszénkocsz   | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Félkocsz  | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Bitumenes kőszén  | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Barnaszén brikett, lignitbrikett  | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Tőzegbrikett  | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett                               | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Más fosszilis tüzelőanyag   | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett                     | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék                            | nem                   | nem  | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| <b>A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői</b>      |                       |  |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Jellemző  | Jel                   | Érték  | Mértékegység    | Jellemző   | Jel               | Érték  | Mértékegység |  |     |     |     |
| <b>Hőteljesítmény</b>   |                       |  |                 | <b>Hatásfok (eredeti fűtőérték)</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Névleges hőteljesítmény   | $P_{nom}$             | 5,8  | kW              | A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %            |  |     |     |     |
| Részlegesen hőteljesítmény  | $P_{part}$            | [N.A.]   | kW              | A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatásfok   | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %            |  |     |     |     |
| <b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>                                      |                       |  |                 | <b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
| A névleges hőteljesítményen   | $e_{l, max}$          | [N.A.]   | kW              | Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül  |                   |        | igen         |  |     |     |     |
| A részlegesen hőteljesítményen  | $e_{l, part}$         | [N.A.]   | kW              | Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
| Készenléti üzemmódban   | $e_{l, SB}$           | [N.A.]   | kW              | Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |  |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |  |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |  |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |  |                 | <b>Más szabályozási lehetőségek</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
|   |                       |  |                 | Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |  |                 | Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |  |                 | Távszabályozási lehetőség  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
| <b>Az állandó gyújtóláng energiaigénye</b>  |                       |  |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| A gyújtóláng energiaigénye  | $P_{pilot}$           | [N.A.]   | kW              |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Telepítési és karbantartási utasítások  |                       |  |                 | Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!<br>Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!<br>A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!<br>A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik! |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>Kapcsolatfelvételi adatok</b>  |                       |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                   |        |              |  |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                       |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Ügyvezető igazgató  |                   |        |              |  |     |     |     |





| <b>Lieferant</b>   |                        |  |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |                   |        |         |   |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|--------|---------|---|-----|-----|-----|
| <b>Angewandte harmonisierte Norm</b>                                       |                        |  |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Prüfberichtsnummer</b>  |                        |  |                 | 30-14032-T / 2019-02-20   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Notifizierte Stelle</b>   |                        |  |                 | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe</b> |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Modellkennung(en)  |                        |  |                 | VULSINI HE40 EX   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Indirekte Heizfunktion   |                        |  |                 | Nein  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Direkte Wärmeleistung  |                        |  |                 | 5,8   |                   |        |         |   |     |     | kW  |
| Indirekte Wärmeleistung  |                        |  |                 | Nicht relevant  |                   |        |         |   |     |     | kW  |
| Brennstoff   | Bevorzugter Brennstoff | Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e) | $\eta_s$<br>[%] | Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung   |                   |        |         | Raumheizungs-Emissionen bei Teillastwärmeleistung |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO     | NOx     | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |        |         | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )       |     |     |     |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %                                     | ja                     | nein                                   | 71,1            | 31  | 68                | 855    | 109     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %                                      | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige holzartige Biomasse   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nicht-holzartige Biomasse  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Anthrazit und Trockendampfkohle  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Steinkohlenkoks  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Schwelkoks   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bituminöse Kohle   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Braunkohlenbriketts  | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Torfbriketts   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen                      | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige fossile Brennstoffe   | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen         | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen                     | nein                   | nein                                   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a     | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>           |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Angabe   | Symbol                 | Wert                                   | Einheit         | Angabe  | Symbol            | Wert   | Einheit |   |     |     |     |
| <b>Wärmeleistung</b>   |                        |  |                 | <b>Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)</b>  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Nennwärmeleistung  | $P_{nom}$              | 5,8                                    | kW              | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung   | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %       |   |     |     |     |
| Teillastwärmeleistung  | $P_{part}$             | [N.A.]                                 | kW              | Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung   | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %       |   |     |     |     |
| <b>Hilfsstromverbrauch</b>   |                        |  |                 | <b>Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle</b>  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Bei Nennwärmeleistung  | $e_{l, max}$           | [N.A.]                                 | kW              | Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle   |                   |        | ja      |   |     |     |     |
| Bei Teillastwärmeleistung  | $e_{l, part}$          | [N.A.]                                 | kW              | Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle   |                   |        | nein    |   |     |     |     |
| Im Bereitschaftszustand  | $e_{l, sb}$            | [N.A.]                                 | kW              | Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung   |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Sonstige Regelungsoptionen</b>   |                   |        |         |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster   |                   |        | nein    |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Mit Fernbedienungsoption  |                   |        | nein    |   |     |     |     |
| <b>Leistungsbedarf der Pilotflamme</b>                                     |                        |  |                 |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Leistungsbedarf der Pilotflamme  | $P_{pilot}$            | [N.A.]                                 | kW              |   |                   |        |         |   |     |     |     |
| Hinweise zu Installation und Wartung                                       |                        |  |                 | Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!<br>Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!<br>Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!<br>Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind! |                   |        |         |   |     |     |     |
| <b>Kontaktdaten</b>  |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |        |         |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Geschäftsführer  |                   |        |         |   |     |     |     |


| <b>Supplier</b>   |                |                        |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
|---|----------------|------------------------|-----------------|--|------------------|--------|-----------------|--|-----|-----|-----------------|
| <b>Applied harmonised standard</b>                                  |                |                        |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Test report number</b>   |                |                        |                 | 30-14032-T / 2019-02-20  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Notified body</b>  |                |                        |                 | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| <b>Technical parameters for single room heaters for solid fuels</b> |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Model identifier(s)   |                |                        |                 | VULSINI HE40 EX  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Indirect heating functionality                                      |                |                        |                 | No   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Direct heat output  |                |                        |                 | 5,8  |                  |        |                 |  |     |     | kW              |
| Indirect heat output  |                |                        |                 | Not relevant   |                  |        |                 |  |     |     | kW              |
| Fuel  | Preferred fuel | Other suitable fuel(s) | $\eta_s$<br>[%] | Space heating emissions at nominal heat output   |                  |        |                 | Space heating emissions at part load heat output |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | PM   | OGC              | CO     | NO <sub>x</sub> | PM   | OGC | CO  | NO <sub>x</sub> |
|   |                |                        |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |        |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )      |     |     |                 |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 %                              | yes            | no                     | 71,1            | 31   | 68               | 855    | 109             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Compressed wood with moisture content < 12 %                        | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other woody biomass   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Non-woody biomass   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Anthracite and dry steam coal                                       | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Hard coke   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Low temperature coke  | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Bituminous coal   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Lignite briquettes  | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Peat briquettes   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Blended fossil fuel briquettes                                      | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other fossil fuel   | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Blended biomass and fossil fuel briquettes                          | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| Other blend of biomass and solid fuel                               | no             | no                     | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a             | n/a  | n/a | n/a | n/a             |
| <b>Characteristics when operating with the preferred fuel only</b>  |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Item  | Symbol         | Value                  | Unit            | Item   | Symbol           | Value  | Unit            |  |     |     |                 |
| <b>Heat output</b>  |                |                        |                 | <b>Useful efficiency (NCV as received)</b>   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Nominal heat output   | $P_{nom}$      | 5,8                    | kW              | Useful efficiency at nominal heat output   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1   | %               |  |     |     |                 |
| Part load heat output   | $P_{part}$     | [N.A.]                 | kW              | Useful efficiency at part load heat output   | $\eta_{th,part}$ | [N.A.] | %               |  |     |     |                 |
| <b>Auxiliary electricity consumption</b>                            |                |                        |                 | <b>Type of heat output / room temperature control</b>  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| At nominal heat output  | $e_{l,max}$    | [N.A.]                 | kW              | Single stage heat output, no room temperature control  |                  |        | yes             |  |     |     |                 |
| At part load heat output  | $e_{l,part}$   | [N.A.]                 | kW              | Two or more manual stages, no room temperature control   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
| In standby mode   | $e_{l,SB}$     | [N.A.]                 | kW              | With mechanic thermostat room temperature control  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control plus day timer  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With electronic room temperature control plus week timer   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | <b>Other control options</b>   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | Room temperature control, with presence detection  |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | Room temperature control, with open window detection   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
|   |                |                        |                 | With distance control option   |                  |        | no              |  |     |     |                 |
| <b>Permanent pilot flame power requirement</b>                      |                |                        |                 |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Pilot flame power requirement                                       | $P_{pilot}$    | [N.A.]                 | kW              |  |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Installation and maintenance instructions                           |                |                        |                 | Please read and follow the installation and operating instructions!<br>Distances to combustible components and fire protection must be observed!<br>Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!<br>Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional! |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Contact details   |                |                        |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbát nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |        |                 |  |     |     |                 |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                |                        |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Chief Executive Officer   |                  |        |                 |  |     |     |                 |


| <b>Fournisseur</b>   |                    | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
|--|--------------------|--|-----------------|--|------------------|--------|-------|---|-----|-----|-----|
| <b>Norme harmonisée appliquée</b>  |                    | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Numéro du rapport d'essai</b>   |                    | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Organisme notifié</b>   |                    | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide</b> |                    |  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Référence(s) du modèle   |                    | VULSINI HE40 EX  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Fonction de chauffage indirect   |                    | Non  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique directe  |                    | 5,8  |                 |  |                  |        |       |   |     |     | kW  |
| Puissance thermique indirecte  |                    | Non pertinent  |                 |  |                  |        |       |   |     |     | kW  |
| Combustible  | Preferované palivo | Autre(s) combustible(s) admissible(s)                                  | $\eta_s$<br>[%] | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale   |                  |        |       | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique partielle |     |     |     |
|  |                    |  |                 | PM   | OGC              | CO     | NOx   | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                    |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |        |       | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                               |     |     |     |
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %   | oui                | non  | 71,1            | 31   | 68               | 855    | 109   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre biomasse ligneuse  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Biomasse non ligneuse  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Anthracite et charbon maigre   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Coke de houille  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Semi-coke  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Charbon bitumeux   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de lignite  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes de tourbe   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles                                 | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre combustible fossile  | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile                    | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Autre mélange de biomasse et de combustible solide   | non                | non  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a    | n/a   | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence</b>                |                    |  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Caractéristique  | Symbole            | Valeur   | Unité           | Caractéristique  | Symbole          | Valeur | Unité |   |     |     |     |
| <b>Puissance thermique</b>   |                    |  |                 | <b>Rendement utile (PCI brut)</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance thermique nominale   | $P_{nom}$          | 5,8  | kW              | Rendement utile à la puissance thermique nominale  | $\eta_{th,nom}$  | 81,1   | %     |   |     |     |     |
| Puissance thermique partielle  | $P_{part}$         | [N.A.]   | kW              | Rendement utile à la puissance thermique partielle   | $\eta_{th,part}$ | [N.A.] | %     |   |     |     |     |
| <b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>   |                    |  |                 | <b>Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
| À la puissance thermique nominale  | $e_{l,max}$        | [N.A.]   | kW              | Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce  |                  |        | oui   |   |     |     |     |
| À la puissance thermique partielle   | $e_{l,part}$       | [N.A.]   | kW              | Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce  |                  |        | non   |   |     |     |     |
| En mode veille   | $e_{l,SB}$         | [N.A.]   | kW              | Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle électronique de la température de la pièce  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | <b>Autres options de contrôle</b>  |                  |        |       |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence   |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte  |                  |        | non   |   |     |     |     |
|  |                    |  |                 | Contrôle à distance  |                  |        | non   |   |     |     |     |
| <b>Puissance requise par la veilleuse permanente</b>   |                    |  |                 |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Puissance requise par la veilleuse   | $P_{pilot}$        | [N.A.]   | kW              |  |                  |        |       |   |     |     |     |
| Instructions d'installation et d'entretien   |                    |  |                 | Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!<br>Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!<br>L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!<br>Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels! |                  |        |       |   |     |     |     |
| <b>Coordonnées de contact</b>  |                    |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |        |       |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                    |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Gérant  |                  |        |       |   |     |     |     |

| <b>Fornitore</b>   |                        | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|---|-------------------|--------|-------|--|-----|-----|-----|
| <b>Norme armonizzate applicate</b>   |                        | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Numero del rapporto di prova</b>  |                        | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Organismo notificato</b>  |                        | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi</b>                       |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Identificativo del modello   |                        | VULSINI HE40 EX  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto  |                        | No   |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza termica diretta  |                        | 5,8  |                 |   |                   |        |       |  |     |     | kW  |
| Potenza termica indiretta  |                        | Non pertinente   |                 |   |                   |        |       |  |     |     | kW  |
| Combustibile   | Combustibile preferito | Altri combustibili idonei  | $\eta_s$<br>[%] | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale  |                   |        |       | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica parziale |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM  | OGC               | CO     | NOx   | PM   | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |        |       | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                                |     |     |     |
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %  | si                     | no   | 71,1            | 31  | 68                | 855    | 109   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Legno compresso con tenore di umidità < 12 %   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altra biomassa legnosa   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassa non legnosa   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Antracite e carbone secco  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Coke metallurgico  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Coke a bassa temperatura   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Carbone bituminoso   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di lignite  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di torba  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di combustibile fossile  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altro combustibile fossile   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile   | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Altra miscela di biomassa e combustibile solido  | no                     | no   | n/a             | n/a   | n/a               | n/a    | n/a   | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| <b>Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito</b> |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Voce   | Simbolo                | Valore   | Unità           | Voce  | Simbolo           | Valore | Unità |  |     |     |     |
| <b>Potenza termica</b>   |                        |  |                 | <b>Efficienza utile (NCV ricevuto)</b>  |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza termica nominale   | $P_{nom}$              | 5,8  | kW              | Efficienza utile alla potenza termica nominale  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %     |  |     |     |     |
| Potenza termica parziale   | $P_{part}$             | [N.A.]   | kW              | Efficienza utile alla potenza termica parziale  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %     |  |     |     |     |
| <b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>   |                        |  |                 | <b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Alla potenza termica nominale  | $e_{l, max}$           | [N.A.]   | kW              | Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente   |                   |        | si    |  |     |     |     |
| Alla potenza termica parziale  | $e_{l, part}$          | [N.A.]   | kW              | Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente   |                   |        | no    |  |     |     |     |
| In modo stand-by   | $e_{l, SB}$            | [N.A.]   | kW              | Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente  |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Altre opzioni di controllo</b>   |                   |        |       |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza  |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte   |                   |        | no    |  |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Con opzione di controllo a distanza   |                   |        | no    |  |     |     |     |
| <b>Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</b>  |                        |  |                 |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Potenza necessaria per la fiamma pilota  | $P_{pilot}$            | [N.A.]   | kW              |   |                   |        |       |  |     |     |     |
| Istruzioni per l'installazione e la manutenzione   |                        |  |                 | <p>Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali!<br/>         Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!<br/>         Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!<br/>         Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!</p> |                   |        |       |  |     |     |     |
| <b>Contatti</b>  |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |        |       |  |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023   |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Amministratore delegato  |                   |        |       |  |     |     |     |

|   |                    |  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
|---|--------------------|--|-----------------|--|------------------|----------------|-----------------|---|-----|-----|-----|
| <b>Dodavatel</b>  |                    | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                          |                    | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Číslo zkušebního protokolu</b>                           |                    | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Oznámený subjekt</b>                                     |                    | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva</b> |                    |  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Identifikační značka modelu                                 |                    | VULSINI HE40 EX  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Funkce nepřímého vytápění                                   |                    | Ne   |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Přímý tepelný výkon   |                    | 5,8  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     | kW  |
| Nepřímý tepelný výkon                                       |                    | Není relevantní  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Palivo  | Preferované palivo | Jiná vhodná paliva   | $\eta_s$<br>[%] | Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu   |                  |                |                 | Emise při vytápění prostorů při částečném tepelném výkonu |     |     |     |
|   |                    |  |                 | PM   | OGC              | CO             | NOx             | PM  | OGC | CO  | NOx |
|   |                    |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |                |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )               |     |     |     |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %                    | ano                | ne   | 71,1            | 31   | 68               | 855            | 109             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %                    | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Jiná dřevní biomasa   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nedřevní biomasa  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Antracit a antracitové uhlí                                 | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Vysokoteplotní koks   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nízkoteplotní koks  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Černé uhlí  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Hnědouhelné brikety   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Rašelinové brikety  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brikety ze směsi fosilních paliv                            | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Jiné fosilní palivo   | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv                  | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Jiná směs biomasy a fosilních paliv                         | ne                 | ne   | n/a             | n/a  | n/a              | n/a            | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem</b>        |                    |  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Údaj</b>   | <b>Značka</b>      | <b>Hodnota</b>   | <b>Jednotka</b> | <b>Údaj</b>  | <b>Značka</b>    | <b>Hodnota</b> | <b>Jednotka</b> |   |     |     |     |
| <b>Tepelný výkon</b>  |                    |  |                 | <b>Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)</b>  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Jmenovitý tepelný výkon                                     | $P_{nom}$          | 5,8  | kW              | Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu   | $\eta_{th,nom}$  | 81,1           | %               |   |     |     |     |
| Částečný tepelný výkon                                      | $P_{part}$         | [N.A.]   | kW              | Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu  | $\eta_{th,part}$ | [N.A.]         | %               |   |     |     |     |
| <b>Spotřeba pomocné elektrické energie</b>                  |                    |  |                 | <b>Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti</b>   |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Při jmenovitém tepelném výkonu                              | $e_{l,max}$        | [N.A.]   | kW              | Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti  |                  |                |                 | ano   |     |     |     |
| Při částečném tepelném výkonu                               | $e_{l,part}$       | [N.A.]   | kW              | Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti   |                  |                |                 | ne  |     |     |     |
| V pohotovostním režimu                                      | $e_{l,SB}$         | [N.A.]   | kW              | S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti   |                  |                |                 | ne  |     |     |     |
|   |                    |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti   |                  |                |                 | ne  |     |     |     |
|   |                    |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem  |                  |                |                 | ne  |     |     |     |
|   |                    |  |                 | S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem  |                  |                |                 | ne  |     |     |     |
|   |                    |  |                 | <b>Další možnosti regulace</b>   |                  |                |                 |   |     |     |     |
|   |                    |  |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob  |                  |                |                 | ne  |     |     |     |
|   |                    |  |                 | Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna   |                  |                |                 | ne  |     |     |     |
|   |                    |  |                 | S dálkovým ovládáním   |                  |                |                 | ne  |     |     |     |
| <b>Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku</b>           |                    |  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku                  | $P_{pilot}$        | [N.A.]   | kW              |  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Poznámky k instalaci a údržbě                               |                    |  |                 | Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!<br>Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!<br>Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!<br>Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční! |                  |                |                 |   |     |     |     |
| <b>Kontaktní údaje</b>                                      |                    |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |                |                 |   |     |     |     |
|   |                    |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Jednatel  |                  |                |                 |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023                                  |                    |  |                 |  |                  |                |                 |   |     |     |     |

| <b>Dodávateľ</b>   |                        | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany           |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |
|--|------------------------|--|-----------------|--|------------------|---------|----------|---|-----|-----|-----|
| <b>Použitá harmonizovaná norma</b>                               |                        | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |
| <b>Číslo skúšobnej správy</b>                                    |                        | 30-14032-T / 2019-02-20  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |
| <b>Notifikovaný orgán</b>  |                        | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |
| <b>Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo</b>   |                        |  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |
| Identifikačný(é) kód(y) modelu                                   |                        | VULSINI HE40 EX  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |
| Funkcia nepriameho vykurovania                                   |                        | Nie  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |
| Priamy tepelný výkon   |                        | 5,8  |                 |  |                  |         |          |   |     |     | kW  |
| Nepriamy tepelný výkon   |                        | Nie je relevantné  |                 |  |                  |         |          |   |     |     | kW  |
| Palivo   | Uprednostňované palivo | Iné vhodné palivá  | $\eta_s$<br>[%] | Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone   |                  |         |          | Emisie z vykurovania priestoru pri čiastočnom tepelnom výkone |     |     |     |
|  |                        |  |                 | PM   | OGC              | CO      | NOx      | PM  | OGC | CO  | NOx |
|  |                        |  |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                  |         |          | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                   |     |     |     |
| Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %                               | áno                    | nie  | 71,1            | 31   | 68               | 855     | 109      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %                         | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iná drevná biomasa   | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nedrevná biomasa   | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Antracit a suché koksové uhlie                                   | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Hutnícky koks  | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Nízkoteplotný koks   | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Bitúmenové uhlie   | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Lignitové brikety  | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Rašelinové brikety   | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešané brikety z fosílného paliva                              | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iné fosílna palivá   | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Zmiešaná biomasa a brikety z fosílného paliva                    | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| Iná zmes biomasy a tuhého paliva                                 | nie                    | nie  | n/a             | n/a  | n/a              | n/a     | n/a      | n/a   | n/a | n/a | n/a |
| <b>Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom</b>       |                        |  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |
| Položka  | Symbol                 | Hodnota  | Jednotka        | Položka  | Symbol           | Hodnota | Jednotka |   |     |     |     |
| <b>Tepelný výkon</b>   |                        |  |                 | <b>Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)</b>   |                  |         |          |   |     |     |     |
| Menovitý tepelný výkon   | $P_{nom}$              | 5,8  | kW              | Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone  | $\eta_{th,nom}$  | 81,1    | %        |   |     |     |     |
| Čiastočný tepelný výkon  | $P_{part}$             | [N.A.]   | kW              | Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone   | $\eta_{th,part}$ | [N.A.]  | %        |   |     |     |     |
| <b>Vlastná spotreba elektrickej energie</b>                      |                        |  |                 | <b>Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty</b>   |                  |         |          |   |     |     |     |
| Pri menovitom tepelnom výkone                                    | $e_{l,max}$            | [N.A.]   | kW              | Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty  |                  |         | áno      |   |     |     |     |
| Pri čiastočnom tepelnom výkone                                   | $e_{l,part}$           | [N.A.]   | kW              | Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty   |                  |         | nie      |   |     |     |     |
| V pohotovostnom režime   | $e_{l,SB}$             | [N.A.]   | kW              | S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom  |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty  |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom   |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom  |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | <b>Ďalšie možnosti ovládania</b>   |                  |         |          |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti  |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna  |                  |         | nie      |   |     |     |     |
|  |                        |  |                 | S možnosťou diaľkového ovládania   |                  |         | nie      |   |     |     |     |
| <b>Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka</b> |                        |  |                 |  |                  |         |          |   |     |     |     |
| Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka              | $P_{pilot}$            | [N.A.]   | kW              |  |                  |         |          |   |     |     |     |
| Poznámky k inštalácii a údržbe                                   |                        |  |                 | Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!<br>Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiaru ochranu!<br>Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spalovacieho vzduchu!<br>Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné! |                  |         |          |   |     |     |     |
| <b>Kontaktné údaje</b>   |                        |  |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                  |         |          |   |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023                                       |                        |  |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Konateľ   |                  |         |          |   |     |     |     |

| <b>Dostawca</b>   |                 |                             |                 | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
|---|-----------------|-----------------------------|-----------------|---|-------------------|---------|-----------------|---|-----|-----|-----------------|
| <b>Stosowana zharmonizowana norma</b>   |                 |                             |                 | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Numer sprawozdania z badania</b>   |                 |                             |                 | 30-14032-T / 2019-02-20   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Organ notyfikowany</b>   |                 |                             |                 | NB1015, Strojirský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe</b>                      |                 |                             |                 |   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Identyfikator(-y) modelu  |                 |                             |                 | VULSINI HE40 EX   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Funkcja ogrzewania pośredniego  |                 |                             |                 | Nie   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Bezpośrednia moc cieplna  |                 |                             |                 | 5,8 kW  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Pośrednia moc cieplna   |                 |                             |                 | Nieistotne kW   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Paliwo  | Paliwo zalecane | Inne odpowiednie paliwo(-a) | $\eta_s$<br>[%] | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej   |                   |         |                 | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy częściowej mocy cieplnej |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | PM  | OGC               | CO      | NO <sub>x</sub> | PM  | OGC | CO  | NO <sub>x</sub> |
|   |                 |                             |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )   |                   |         |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                               |     |     |                 |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %  | tak             | nie                         | 71,1            | 31  | 68                | 855     | 109             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 %   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Inna biomasa drzewna  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Biomasa niedrzewna  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Antracyt i węgiel chudy   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Koks metalurgiczny  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Półkoks   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Węgiel kamienny   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z węgla brunatnego   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z torfu  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego  | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Inne paliwo kopalne   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego                                       | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego   | nie             | nie                         | n/a             | n/a   | n/a               | n/a     | n/a             | n/a   | n/a | n/a | n/a             |
| <b>Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego</b> |                 |                             |                 |   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Parametr  | Oznaczenie      | Wartość                     | Jednostka       | Parametr  | Oznaczenie        | Wartość | Jednostka       |   |     |     |                 |
| <b>Moc cieplna</b>  |                 |                             |                 | <b>Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)</b>   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Nominalna moc cieplna   | $P_{nom}$       | 5,8                         | kW              | Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1    | %               |   |     |     |                 |
| Częściowa moc cieplna   | $P_{part}$      | [N.A.]                      | kW              | Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej  | $\eta_{th, part}$ | [N.A.]  | %               |   |     |     |                 |
| <b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>                                |                 |                             |                 | <b>Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Przy nominalnej mocy cieplnej   | $e_{l, max}$    | [N.A.]                      | kW              | Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  |                   |         | tak             |   |     |     |                 |
| Przy częściowej mocy cieplnej   | $e_{l, part}$   | [N.A.]                      | kW              | Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
| W trybie czuwania   | $e_{l, SB}$     | [N.A.]                      | kW              | Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu   |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | <b>Inne opcje regulacji</b>   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności   |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
|   |                 |                             |                 | Opcja regulacji na odległość  |                   |         | nie             |   |     |     |                 |
| <b>Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego</b>                      |                 |                             |                 |   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego                                     | $P_{pilot}$     | [N.A.]                      | kW              |   |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji  |                 |                             |                 | <p>Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!<br/> Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!<br/> Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!<br/> Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!</p> |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| <b>Dane teleadresowe</b>  |                 |                             |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchbátov nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de  |                   |         |                 |   |     |     |                 |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                 |                             |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>Info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Dyrektor zarządzający  |                   |         |                 |   |     |     |                 |

| <b>Beszállító</b>   |                       | Storch Kamine GmbH, Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany          |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
|---|-----------------------|---|-----------------|--|-------------------|--------|--------------|--|-----|-----|-----|
| <b>Alkalmazott harmonizált szabvány</b>   |                       | EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>A vizsgálati jelentés száma</b>  |                       | 30-14032-T / 2019-02-20   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>Bejelentett szervezet</b>  |                       | NB1015, Strojirnský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei</b> |                       |   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Modellazonosító(k)  |                       | VULSINI HE40 EX   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Közvetett fűtési képesség   |                       | Nem   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Közvetlen hőteljesítmény  |                       | 5,8   |                 |  |                   |        |              |  |     |     | kW  |
| Közvetett hőteljesítmény  |                       | Nem releváns  |                 |  |                   |        |              |  |     |     | kW  |
| Tüzelőanyag   | Optimális tüzelőanyag | További alkalmas tüzelőanyag(ok)                                      | $\eta_s$<br>[%] | Kibocsátások helyiségfűtés során, a névleges hőteljesítményen  |                   |        |              | Kibocsátások helyiségfűtés során, a részlegesen hőteljesítményen |     |     |     |
|   |                       |   |                 | PM   | OGC               | CO     | NOx          | PM   | OGC | CO  | NOx |
|   |                       |   |                 | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )  |                   |        |              | x  mg/Nm <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )                      |     |     |     |
| Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal                                      | igen                  | nem   | 71,1            | 31   | 68                | 855    | 109          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal                             | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Más fás biomassa  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Nem fás biomassa  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Antracit és száraz összesülő kazánszén  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Kőszénkocsz   | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Félkocsz  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Bitumenes kőszén  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Barnaszén brikett, lignitbrikett  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Tőzegbrikett  | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett                               | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Más fosszilis tüzelőanyag   | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett                     | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék                            | nem                   | nem   | n/a             | n/a  | n/a               | n/a    | n/a          | n/a  | n/a | n/a | n/a |
| <b>A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői</b>      |                       |   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Jellemző  | Jel                   | Érték   | Mértékegység    | Jellemző   | Jel               | Érték  | Mértékegység |  |     |     |     |
| <b>Hőteljesítmény</b>   |                       |   |                 | <b>Hatásfok (eredeti fűtőérték)</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Névleges hőteljesítmény   | $P_{nom}$             | 5,8   | kW              | A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok  | $\eta_{th, nom}$  | 81,1   | %            |  |     |     |     |
| Részlegesen hőteljesítmény  | $P_{part}$            | [N.A.]  | kW              | A részlegesen hőteljesítményhez tartozó hatásfok   | $\eta_{th, part}$ | [N.A.] | %            |  |     |     |     |
| <b>Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás</b>                                      |                       |   |                 | <b>A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
| A névleges hőteljesítményen   | $e_{l, max}$          | [N.A.]  | kW              | Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül  |                   |        | igen         |  |     |     |     |
| A részlegesen hőteljesítményen  | $e_{l, part}$         | [N.A.]  | kW              | Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
| Készenléti üzemmódban   | $e_{l, SB}$           | [N.A.]  | kW              | Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás   |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | <b>Más szabályozási lehetőségek</b>  |                   |        |              |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
|   |                       |   |                 | Távszabályozási lehetőség  |                   |        | nem          |  |     |     |     |
| <b>Az állandó gyújtóláng energiaigénye</b>  |                       |   |                 |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| A gyújtóláng energiaigénye  | $P_{pilot}$           | [N.A.]  | kW              |  |                   |        |              |  |     |     |     |
| Telepítési és karbantartási utasítások  |                       |   |                 | Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!<br>Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!<br>A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!<br>A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik! |                   |        |              |  |     |     |     |
| <b>Kapcsolatfelvételi adatok</b>  |                       |   |                 | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic<br>www.storch-kamine.de   |                   |        |              |  |     |     |     |
| Großhabersdorf, 22.06.2023  |                       |   |                 | <br>Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf<br>info@storch-kamine.de<br>www.storch-kamine.de<br>Ing. Josef Hein<br>Ügyvezető igazgató  |                   |        |              |  |     |     |     |